



ராஜ்ஞ காலிதங் சுமீமான பிழையேந்தீசுவரன்
அரசு இலக்கிய விருது வழங்கல்
STATE LITERARY AWARDS CEREMONY

2012





රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන ප්‍රදානයේන්ස් වය
අර්ථ ඩිලක්ෂිය ඩිගුතු වழ්‍යන්කල්
STATE LITERARY AWARDS CEREMONY
2012

සැප්තැම්බර් 30 වැනි දින වෙශන්ගෙඩි, පත්තලගේදර සියනෑ ජාතික අධ්‍යාපන විද්‍යා පිදි කුවණාගරය
සේවා මාත්‍රම 30th තික්ත් බොඟොටා, පත්තලගේදර, සියනෑ තොරීය කළුවීමියර් කළුවාරී
30th September at Siyane National College of Education Auditorium, Pattalagedara, Veyangoda

**2012 රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන
ප්‍රදෙනෝත්සවය - සමරු කළාපය**

සංස්කරණය

රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමත්වල සාමාජික
සම්බන්ධ හේරත්
ප්‍රශ්නී අභ්‍යාච්‍යන්දර
පර්සි ජයමාන්න
එස්. මුරලිදරන්

සභාය

ඒ.එම්.ඒ. බණ්ඩාර
ඒ. පුහාමිනි
එස්. සිව්‍යෙන්පන්
සම්පන් ජයසුරිය
ධී. ඩී. මානෙල් දිසානායක
නිලක්ෂි ව්‍යරා නැව්ලල

මිටු සැලසුම හා මුද්‍රණය
ගාස්ටි ප්‍රින්ටරි (ප්‍රසිවලි) උම්බි

ප්‍රකාශනය

සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව
සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු අමාත්‍යාංශය

සංවිධානය

- රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමත්වලය
- ශ්‍රී ලංකා කලා මණ්ඩලය
- සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව
- සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු අමාත්‍යාංශය

**2012 අර්ථ තිළකිය බිජුතු ටොන්කල්
ස්ථූති මලර්**

තායාර්ථිය

අර්ථ තිළකිය කුමු අංකත්තවර්ක්ස්
සම්න්ත මෛරත්
ඇයසමන තිසානායකක
පර්සි ඇයමාන්න
එස්. මුරළිදරන්

ඉරුණ්කිණෙයු

උ.එම්.ඒ. පණ්ඩාර
උ. කාපාඩිනි
එස්. සිවනේෂන්
සම්පත් ඇයකුරිය
දි.ඩී. මානෙල් දිසානායක
නිලක්ෂි වජ්ඩා නෙවකල

යෝජන වාර්ගීමයු. මලර් තායාර්ථිය මර්තුම අර්ස්
පාල්ට පිරින්ටරි (පිරෙවට්) ඩිමිට්

වෙශ්‍යීයු

කලාසාර අව්‍යවස්ක්ස තිණෙකකුளම්
කලාසාර මර්තුම කළේ අව්‍යවස්ක්ස ආයෙස්ස

ත්‍ර්යාම්

- අර්ථ තිළකිය කුමු
- තිළකික කළේක කුම්කම්
- කලාසාර අව්‍යවස්ක්ස තිණෙකකුණම්
- කලාසාර මර්තුම කළේ අව්‍යවස්ක්ස ආයෙස්ස

**2012 State Literary Awards
Ceremony**

Editors

Members of State Literary Panel
Samantha Herath
Praneeth Abayasundara
Percy Jayamanna
S. Muralidaran

Assistance

A.M.A. Bandara
A. Subhashini
S. Sivaneshan
Sampath Jayasuriya
D.D. Manel Disanayake
Nilakshi Wajira Nawgala

Designing and Printing

Fast Printery (Pvt) Ltd.

Publication

Department of Cultural Affairs
Ministry of Culture and the Arts

Organized by

- State Literary Panel
- Arts Council of Sri Lanka
- Department of Cultural Affairs
- Ministry of Culture and the Arts



କୁଣିତଙ୍ଗରେ ଲ୍ରୈଟିର୍‌ରୀ
କଂପର୍ଟମେନ୍‌ଟ କର୍ମଚାରୀ

දිරුය කාලයක් තිස්සේ පැවති තුෂ්‍රවාදී ත්‍රියා
සෙනුවෙන් රටේ ජන එවනය අධික වී තිබුණි. රටේ නීතිය
හා සාමය මෙන්ම ආර්ථික කටයුතු ද පිරිගෙහිල්න් පාවතිනි.
මෙවන් පරිපරායක් තුළ සාහිත්‍ය හා ලස්සු කළවන්නේ
දැදුළුපියක් බලාපූරුත්තු විය නොතැති ය. තුෂ්‍රවාදීය
පරද්වා සියලු ජන කොවිච්චලට සාමය උදාහකාට, දශක
තුනක් පුරුවට අභිම්ව තිබු සම්ඳ්‍යාය සැම ක්‍රේතුයකම
නැවත උදා කිරීමේ ප්‍රතියෝගය පෙන සාරගෙන තිබේ.

රටක ආරවික විජයන් සම්බුද්ධීය කරා ලැබා වන
විට ඒ රටේ භාෂා සහිතය යා සංස්කෘතිය ද ඒ සමගම
නොවූ ප්‍රිණෙහාන් ආරවික සංවර්ධනයේ තිසි එල ජනතාවට
දෙඛ ගත නොහැක ය. සංවර්ධනය සම්පූර්ණ උක්ෂණයක්
වන්නේ එම සම්පූර්ණයෙහි භාෂා ගාස්තු, සාහිත්‍ය, සාහිත්‍ය,
කාචිං යා සෙසු කළාවන්නේ උදෑශ්පියයයි. ඒ උදෑස්සා රජය
සියලු භාෂා ගාස්තු යා කළාවන්නේ අභ්‍යුදය සඳහා අවශ්‍ය
මග පෙන්වීමෙන්, උදෑ ගැන්වීමෙන් වෙනුවෙන් කළ වි සිටියි.

ରୂପଶ ବ୍ୟାହିନୀ ଜମିଲାନ ଦୁଇଲେ ଦି କିମଳ ଦେଉଳ
ବୁ ତୁମ୍ଭିଯି ଯନ ତୋଳାତ୍ମାଲିନୀ ପଢ଼ିଯି ବିଷଠେ ପଲ୍ଲିରୁ
ଦିଯାଇ କାହିଁନେ ଆଗେମ ଦ ବ୍ୟାହିନୀର ଦେଖି ତାହିକ
କେବଳାବୁ ଦର୍ଶକୀ ଥିଲିବା କିମରଙ୍କ ଲେଜ ଦ ତମ ଧରିବି.

මහින්ද රාජපක්ෂ
ශ්‍රී ලංකා ජනාධිපති

இலக்கியந்துறை வளர்ச்சியினால்
நாடும் கபிட்சமடைக்கிறது

அரச சாஹித்ய விருது விழாவை முன்னட்டு இந்த வார்த்தைக் கெய்தியை அறியவுதில் நான் பெருமளவில் சியடைகிறேன். வருதாந்தம் நடைபெறும் இந்த சாஹித்ய விருதுவிற்கு இலக்கிய ஆர்வள்களுக்கு மத்தியில் மிகுந்த எதிர்ப்பைக் கொண்டுள்ள ஒரு முக்கியமான சூதாப்பமாகும்.

நீண்டகாலமாக இருந்துவந்த பயங்கரவாத பிரச்சினை காரணமாக நாட்டில் மக்களின் வாழ்க்கை பெரும் சிரமங்களுக்குப்பட்டிருந்தது. நாட்டின் சட்டம், அமைதி மற்றும் பொருளாதார நடவடிக்கைகள் பாதிக்கப்பட்டிருந்து. இத்தகையதொரு குழில் கலை இலக்கியம் புத்துரிப்பில்லை என யாரும் எதிர்பார்த்திக்கருக்கமுடியாது. பயங்கரவாதம் தேர்ந்தெடுப்பதற்கு எல்லா இனங்களுக்கு மத்தியிலும் சமாதானம் ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ள நிலையில், முன்று தசாப்தங்களாக மறுக்கப்பட்டிருந்த கீப்சுக்கை எல்லா துறைகளிலும் மீண்டும் ஏற்படுத்தும் சவாலை நாம் ஏற்றுள்ளோம்.

ஒரு நாடு பொருளாதார ரத்தியக் கூப்டம் சம்பந்தத்துறவுகளின்போது அந்த நாட்டின் மௌரி, கலை, இலக்கியம், கலைகாரர் என்பவையும் அதனோடு சேர்ந்து வளர்ச்சி பெறுவில்லையால்ல பொருளாதார அபிவிருத்தியின் சரியான பயனை மக்கள் அடைந்து கொள்ள முடியாது. அபிவிருத்தியைத் தந்த ஒரு சமூகத்தின் ஒரு முக்கிய அச்சமாக அச்சமூகத்தின் கலை இலக்கியத் துறை முன்னேற்றத்தைக் குறிப்பிட முடியும். எவ்வாறு மொழிகளிலும் கலை இலக்கியத் துறையிலும் புதியதீர் யக்கத்தை உருவாக்குவதற்குத் தேவையான வழிகாட்டலையும் ஊக்குவிப்பையும் வழங்க அரசாங்கம் அர்ப்பனத்தோடு உள்ளது.

அரசு சாலைத்திய விருது விறாவில் சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம் ஆகிய மூன்றாவதினிலும் கடந்தவருடம் வெளியான எல்லா நூல்களுக்கும் விருதுகள் வழங்கப்படுவதானது இவைக்கீயத்துறைக்குப் போன்ற தேசிய ஜக்கியத்திற்கும் ஒரு முக்கியமான நடவடிக்கையாக நான் காணகிறேன்.

இன்னு இவ்விறாவில் விருதூப்புக்கின்ற எல்லோருக்கும் எனது வழி¹த்துக்களைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன். எமது மொழி, இலக்கியம் மற்றும் கலாசார துறைகளின் புத்தெழுச்சிக்காக அர்ப்பணத்துடன் செயற்பட்ட அனைவருக்கும் எனது நன்றிகள்.

மஹிந்த ராஜபக்ச
இலங்கை ஜனாதிபதி

Renaissance in literature is a feature of a developed country

I am pleased to send this congratulatory message on the occasion of the State Literary Awards Ceremony, the most looked forward to occasion of men for letters and readers.

One could not expect a resurgence of literature and arts when terrorism lasted for a long time, disrupting civilian life and leading to the decline of law and order, peace and economic affairs in a country. With the dawn of peace to all sections of society after the defeat of terrorism, we accepted the challenge to bring prosperity to all who were denied it for three decades.

Consequently, we now witness a renaissance in the lives of people, the economy, literature and the arts. Today in the literary field, books are being published on an unprecedented scale. This augurs well for the nation. We are also very happy to note the interest of youth in literature.

As a country draws closer to prosperity, if its languages, literature and culture are not developed in tandem, people cannot reap the benefits of economic development. A prominent feature of a developed country is the improvement of language, literature, music and other arts in that society. The government is committed to encourage creating a new era in all languages, literature and the arts.

Good appreciation of all books published in Sinhala, Tamil and English last year is a valuable step towards the progress of literature and national unity and integrity.

I congratulate all recipients of awards today and pay a tribute to all who work for the revival of languages, literature and culture.

Mahinda Rajapaksa
President of Sri Lanka.



ବ୍ରିଦ୍ଧଦେଶ କଂପରେନ୍ସିଆ
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ

କ୍ଷି ଯନ୍ତେ କେରଳୀ କେନ୍ଦ୍ର କର ତିନିମିନ୍ ମେଲିର ଆସିଥିଲେମୁଠିର ଯେତେଣା '2012 ରୂପା ବ୍ୟାକିନ୍ଧିତ ଦିନ୍ଦିଲାପିତି' ଜମିଗାତିଲ ମ୍ରଦୁଳ୍ୟ କେରେଣ ବ୍ୟାକିନ୍ କରିବା କାହାରେ ଅଗ୍ରାମୀତ୍ୟବିରତ୍ୟା ମନ୍ତ୍ରୀ ନୋଟି, ବ୍ୟାକିନ୍ଧିତଙ୍କାରୀ କଲା ରଚିକାଯକ୍ ଏ ବିଷୟରେ ମେ ପ୍ରଦାନ ପାଇଁ କିମ୍ବା ପରିନାମିତରେଣେ ଉପହାରି ଦିଇଯନି.

සැප්තෝම්බර් සාකිනෑන මාසය ලෙසට්, මිකුණෙකුටුරය කියුවීම් මාසය ලෙසවන් මේ වන වට ඉරි, තොපු මිනින් නාම ගැනවී තිබුණ ද, ඇඟිණ්ටිව, සූම්ප්‍ර වර්ෂය ප්‍රාග්ලැංඡ කියුවීමේ භා සාකිනාකරණය යේ යෙදෙන්නට යම්කුට් ඉඩිහාරක් ඇතෙනාන් එයම රැවේ බුද්ධිමය සංවර්ධනයට, හේතුපාදක වන කාරණයක් එව මාගේ පුද්ගලික විස්වාසයයි.

පෙන්වාදී යුද සමයක, ආකුල, ව්‍යාකුල හාවයකින් පෙනෙලුම්නේ සිටින ජනතාවකට, මුළුන්ගේ භාද්‍ය සාක්ෂිය කරුදියට ගෙන ඒමේ මා මෙහෙවරක යෙදෙන්නාට වර්තනමාන ලේඛකයාට, නැතහොත් සහිතවරුවාට අවස්‍ය නිදහස්, විවිධාචන් රට තුළ හොඳින්ම නිර්මාණය වී තිබූ සේවෙනි.

ବ୍ୟାକର୍ତ୍ତ ତନୀଦିଲନି ମିଳିନ୍ଦ ରୂପକ୍ଷ ଲକ୍ଷ୍ମିଦୂନୀଙ୍କ ନାୟକଙ୍କର୍ତ୍ତଙ୍କଣେ ପ୍ରତିକ୍ରିୟାର୍ଥୀ ହେଲେ, ତେଣୁ ରତ୍ନ ଯାତନେ କିମ୍ବିଦ୍ୟ ଲନ୍ତିଦ୍ୟରେ ପିରଣ୍ଣଙ୍କର ଲକ୍ଷ୍ମି ନାନ୍ଦୁ. କିମ୍ବିଦ୍ୟ ଚାନ୍ଦିନୀଙ୍କ ଲେଖିଦ୍ୟକୁ ନାନ୍ଦୁଙ୍କ ପ୍ରାଣରେ ଦେଖିଲେ ଏ ନାନ୍ଦୁ. କିମ୍ବିଦ୍ୟ ଚାନ୍ଦିନୀ ତାଣିଯକୀ ନାନ୍ଦନଙ୍କର ଲକ୍ଷ୍ମିରେ ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି. ଲନ୍ତିଦ୍ୟଙ୍କ ବିଲନ ରିପ, ଅପ ଦୂଜ ଗେଲିଲିନ୍ତିରେ କିମ୍ବିନଙ୍କଣେ, ଜମ୍ବୁର୍ଯ୍ୟ ରିତିରିଦେଇ ନିଷ୍ଠାର୍ଥ ନେବିର୍ବିନ୍ଦି ଧରିଯକିନ୍ତି ଜାରିରି, ଚାନ୍ଦିନୀଙ୍କ ଲେଖିଦ୍ୟରେଇନ୍ଦ୍ରିୟ ନାଲିରୂପରେ ଅପର, ରେପି ଅପରାଧମ କରନ ମୋହାକି.

2012 රාජ්‍ය සාමිත්‍ය උත්සවයේ සියලු කටයුතු සර්වප්‍රකාරයෙන්ම සාර්ථක ලේඛාධි මෙහෙයුම් ප්‍රාර්ථනා කරමි.

డి.ఎం. శయరతేణ
క్రి. లంకా ఆగ్రామికాలు

சீரந்த அமிலிருத்திக்கு காகவிகாடுப்பு

6) ரவாற்றுச் சிறப்புகிக் கேந்திரத்தள்ளதை மையமாகக் கொண்டு இம்முறை நடைபெறும் “2012 அரசு இலக்கிய விழா” வை முன்னிட்டு தயாரிக்கப்படும் இலக்கிய மலருக்கு இலங்கையின் பிரதமர் அஸ்வாமி, இலக்கியத்துறை ரசிகன் என்ற முறையில் இந்த நல்வாழ்த்துச் செய்தியினை வழங்குவதில் பெருமையடைகின்றேன்.

செப்டெம்பர் மாதம் இலக்கிய மாதாகவும், ஒக்டோபர் மாதம் வாசிப்பு மாதாகவும் இதுவரையும் இருந்திருந்தாலும், உண்மையில் வருடம் முழுவதும் வாசிப்பிடதன் இலக்கியங்களை உருவாக்குவதற்கு வழி அமைத்துக்கொடுத்தால் அது நாட்டில் கல்வி அபிவிருத்திக்கு காரணியாக அமையுமென்பத் எனது துணிப்பட்ட நம்பிக்கையாகும்.

யுத்தகாலத்தில் விருப்பு வெறுப்புக்களுக்கு அப்பால் வார்க்கை நடாத்திய மக்களுக்கு, அவர்களின் மனசார்சிக்கு முன் மேற்படி பெரு விழுவிலை நடாத்த தற்போதைய ஏழுத்தாள்கள். அவ்வது இலக்கியவாதிகளுக்கு கேளவேப்பட்ட கதந்திரம், நாடு முழுவதிலும் நல்ல மரபையில் அமையவேற்றாள்கே காரணமாகும்.

மேன்மை தங்கிய ஜனதிபதி மற்றுந் ராஜபக்ச அவர்களின் தலைமையில் கூடிய, இவ் அரசாங்கத்தின் தீர் எந்தவொரு வகுப்பினரும் பாதிப்புக்குள்ளாகவில்லை. எந்தவொரு இலக்கிய நில்கணக்கும் கைவில்லை போவில்லை. எந்தவொரு இலக்கிய நில்கணக்கும் தனை விதிக்கப்பட வில்லை, அவ்வாறு பார்க்கும் போது நாங்கள் இப்போது அறியுவிதத்துக்கொண்டிருப்பது சமுதாய கோபாடுடன் அபிவிருத்தி கூடிய நாட்டிலுள்ள இலக்கியவாதிகளின் தேவைகள் எங்களுக்கும், நாட்டிற்கும் உணர்ந்துள்ள நேரத்தில்.

அரசாங்கம் என்ற முறையில் எழுத கடமைகளை சிறந்த முறையில் நடைமுறைப்படுத்தப்படுவாயின். இலக்கியவாதிகள் தங்களின் படைப்புகளை உருவாக்கி அவர்களின் வாழ்வில் ஓரி விக்ம் என்பதில் எந்தவொரு சுந்தேகமும் இல்லை. அவ்வாறு தறியப்பட்ட அல்லது குழுக்களுக்கோ எந்தவொரு கட்சிக்கோ சாராமல் பெறுத அக்களுக்குத் தான் அவர்களை மேம்படுத்துகின்ற நூல்களை உருவாக்குதல் உண்மையை இலக்கியவாதிகளின் தேவையாகும். அவ்வாறான இலக்கியவாதிகளுக்கு அரசாங்கத்தினால் தேவைப்பட்ட வசதிகளும் மற்றும் வளம்புகளும் வழங்குவதற்கு உந்துச்சுதியாக அமைகிறது.

2012 அரசு இலக்கிய விருது வழங்கல் வழி சிறப்பாக நடைபெற என்க மன்றங்க் காம்பக்கத்துக்களைக் கொடுவிக்குக்கொள்ளுகின்றேன்.

டி.எம். ஜயரத்ன
இலங்கை பிரதமர்

Contribution towards intellectual development

Not only as the Prime Minister of Sri Lanka but also as a man who appreciates Literature and Art, may I issue this Congratulatory Message to the magazine that is being published in parallel with the State Literary Award Ceremony 2012 which is held at Siyane Korale.

I am confident that, even though, the month of September has been declared the 'Literary Month' and October the 'Month of Reading' one who is engaged in reading and exercising Literature for the whole year may extend a tremendous contribution towards the intellectual development and awakening in the country.

I would like to mention, on this auspicious occasion, that present day literary figures have the good fortune to live in this country which was earlier governed by some rulers with the idea "is it possible to reap a benefit from Literature?". It is because of the freedom and environments that have been established in the country with a solid foundation paving the way for present writers or literary figures to accomplish their task of bringing the conscience of ordinary people who had some air of uncertainty about them in the post war era to the attention in a dramatic manner.

Not even a single literary creation has been censored by the government of His Excellency Mahinda Rajapaksa and either no restriction has been imposed on a single creator. Not even a single literary work has been banned. From that point, now, our country is in dire need of the literati armed with acute third weapon which can penetrate the society.

I wish to express my sincere best wishes for the success of the State Literary Award Ceremony-2012 in all aspects.

D.M. Jayaratne
Prime Minister of Sri Lanka



කලා කෙත අස්වේදීමේ අවස්ථාවක්

සියු හිත සහ කලාවන්ගේ පෙළිත ගිහි පැවිචි විද්‍යාත්මක, සාහිත්‍යධරයන්, කලාකරුවන් රට දූෂණ දායාද කළ සියනැංකාරුව මූල්‍ය තැන්ති තබා '2012 රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන උලෙල' පැවැත්වීමට ඉඩ සහර පැලුයිම 'මහින්ද රීත්නෙන්' කලාකෙත අස්වේදීමේ විශේෂ අවස්ථාවක සේ සැලැකිය හැකි ය. ගම්පහ දිසාලේ සාහිත්‍යවේදින්, කලාකරුවන් සම්ම පූහදව අන්වැල් බැඳෙන නිමින ලෙන්ගතව සාහිත්‍ය කලා රස විදිමින් 2012 රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන විරිනැමීමට ඉවෙන්ම මහත් භාගයක් කොට සෙකුම්.

නිර්මාණයේ මානයිකත්වය පොදු සමාජයට හුරු පුරුදු කරීම්, දැයේ පෙර ගම්නකරුවන් වන සාහිත්‍යවේදින් සම්මානයන් විදුම් ලබන මානෙන් හැද පත්‍රලේන් ම ආයිරි පැතුම් පිරිනම්මේ. ප්‍රගතියිලි මෙන් මගහි රට පෙරට පියනෙන දුරයෙක සාහිත්‍යකාමී හැඳිමෙන් පුහුව 2012 සාහිත්‍ය සම්මාන උලෙල සාර්ථක කර ගැනීමට අනෙකු යුත් සියලු දෙනාට ම කානැනාව පළ කරමි. 2012 රාජ්‍ය සාහිත්‍ය උත්සවේ කටයුතු සර්වප්‍රකාරයන් ම සාර්ථක වේවා යි ප්‍රාරුථා කරමි.

බැඩිල් රෝහන රාජපක්ෂ

ආර්ථික සංවර්ධන ප්‍රමාත්‍ය
ගම්පහ දිස්ත්‍රික් පාර්ලිමේන්තු මණ්ඩි

කළෙසෙය චානුපාරික්ක සුර්න්ත බාය්පු

තශේෂු තිබකියුම් ඉරුණුසි තිශ්‍යෙන්ත මක්කන් යතපොතකරුක්කන් පොන්ඩොනා ත්‍යාම්සනුකු ඉවන්තින්ත සියලු කොරෝනල් පිරුතේස්ත්ත මුණ්නියුත්ති '2012 අරා ඩිලක්කිය බිඹු බිඹු' නැතපෙළවත්තර්ක කෘම් අභ්‍යත්තුක්කාඩුපැත්තර්ක වේශ්‍යමත්ත මුහුර්නත එන්තන කාබෙක්ත අවස්ථාවත්ම' තිශ්‍යාත්තින් ප්‍රක්කිය ස්නතර්ප්‍රමාක තිතෙනක කරුතුමුදයුම් කම්පනු පිරුතේස්ත්තින් ඩිලක්කියක්ත්තාක්කන්, කළෙකුරුක්කාඩුන් ක්‍රමකමාක තිශ්‍යාත්ත තෙකොර්ත්තුක්කාඩු අවස්ක්කාඩු තොයුත්ත් සේර්නතු ඩිලක්කිය මරුදුම කළව ඔණාටුන් 2012 අරා පාඨම්තිය බිඹු බිඹු ව්‍යුහක් කිණාත්තම ගණක්කු කිණාත්ත බෙරුම්පෙරුහා ගණනුකිරීම්.

ඇශ්ක්ප පැටප්පාක්කාණ මන්ත්‍රිලෙසෙය මක්කන් මන්ත්‍රික්කාල් පත්‍රයාවයෙපත්තිල් මුෂ්‍රාත්ත්‍රු ඉතුළුක්මු ඉලක්කියක්ත්තාක්කන් බිඹුක්මු පුෂ්‍රික්ක්පාඕම් තිශ්‍යාත්තිල් අවස්කාඩුන් ආෂ්‍ර්මණත්තින් ප්‍රස්සාපනක්කනී තොරිවිත්තුක්කාඩු තිශ්‍යාත්තින් නාට්ඩ් සේට්ස් තාන් ප්‍රක්කිය ගණ කොට්ඨාස මුෂ්‍රාත්තුත්තුක්කාඩුව් යුක්ත්තිල් ඩිලක්කිය තිරාසෙක්කාඩුන් 2012 ඩිලක්කිය බිඹු බිඹු ව්‍යුහක්කාඩු මික්ස්ස්ප්‍රාක නුත්තෙර වෙශ්‍යාත්ත කෙකොටුත්ත අභ්‍යත්තුව් නුත්තියාත්ත තොරිවිත්තුක්කාඩු තිශ්‍යාත්තින්. 2012 ඩිලක්කිය බිඹු බිඹු සාක වෙකියුව් මිහුර්නත බිඹු බිඹු ව්‍යුහක්කාඩු ගණනු මන්ත්‍රිත්ත නුවාසික්කන් මාර්ත්‍යතාක්ත්‍රුම්.

පළිල් රෝහන රාජ්‍යපක්ෂ

පොරුණාතා අපිබිඹුත්ති අභ්‍යත්ත
කම්පනා මාව්පා පාරානුමන්ත ඔතුපින්

Scope for enrichment of Arts and Culture

This year's State Literary Awards Ceremony which is held keeping Siyane Korale which bestowed a plenty of scholars, laity and clergy, literary figures and artistes talented with brilliant creative skills in Literature and Arts to the nation as the center of function can be considered as a significant event that makes the initiative 'Enrichment of Arts and Culture' envisaged in the Mahinda Chinthana Policy Statement a reality. It is considered a great fortune to confer State Literary Awards on literary figures and artistes in the Gampaha district crowning their glorious careers while enjoying Literature and Arts together with them.

I would like to convey my sincere wishes to all literary figures at their excellent achievements as trail blazers or pioneers who taught the art of creative writing to the nation. I wish to express my gratitude to everybody who extended their unstinted cooperation to make this event a great success in an era where the country is on forward march towards prosperity and progress. It is my fervent hope that this year's State Literary Awards Ceremony may achieve success in all aspects.

Basil Rohana Rajapaksa

Minister of Economic Development
Gampaha District M.P.



ନିରମାଣିକ୍ରିଲେ ଜମାତ ମେହେଲିର ଆଗଦିମଳ୍କ

සිතුව විෂයය පාඨල් අවධියේ සිටම මැණවීන්
හැදුරුමෙන් නිර්මාණය දි රස්වීන්දනා තුළක
විත්ත ගක්කියායි ගොවනා ගැනීමට ඩැනි ලේ. සාහිත්‍ය
විෂයය ඉහෙනුමට පමණක් සිමා තොකොට සාහිත්‍ය
නිර්මාණකරණයෙහි නියුත් නිරන්තර ආභාසය ගැනීමේ
නිරන්තරේ කියීම් තැනැන්හෙනක් සාහිත්‍ය ගැනීමේ ගැනීමේ
විවෘත පත්ත්වේ. සාහිත්‍ය චේදිය විසින් සමාජ යට්ටෝරිය අර්ථ
ගන්වීමෙන් පෙළුවුන රස වින්දනය උදෙසා කරනු ලබන
නිර්මාණය දි අනුපමෝය සමාජ මේහෙවර ඇගුයීම් මූල්‍ය
භාර්තික ප්‍රතිච්ච ප්‍රතිච්ච ප්‍රතිච්ච ප්‍රතිච්ච.

සාහිත්‍යමය විකෙනු රේඛිභාජිත උරුමයක් ඇති ගම්පහ දිසාව සක්තිද කර ගනිමින් මෙවර රාජ්‍ය සාහිත්‍ය උලෙල පවත්වනු ලබන්නේ මගින්ද වින්තන කළා පක්තා අස්ථිවර්දීදම් සංක්ලෝහ සමාජයනා තරමිනි. ගම්පහ දිස්ත්‍රික් ආණ්ඩු පක්ෂ පාරැලිමේන්තු කණ්ඩායම් නායක, අර්ථාත් සංවර්ධන කරුයුතු ගරු අමාත්‍ය මැයිල් රාජපත්ත් මැතින්හාමාගේ මාර්ගයේ පෙදෙසක්වන්වය ඇතිව පැවැත්වෙන රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන උලෙල පියනු වින්ඩිම්ව මහන් ආයිර්වායිනි.

శ్రవిదిన రీడులన అనుబంధయే చందులై నిరస్తున్నాల,
యాచిను నిరమాణకరణయ కూ ఉపయ్యిడ గ్రహపకరణయ
ఆగైదితి రూపు సాచిను జాతిమాన లిరినాతి తోపికయాఁ,
టోపిన కులులన రూపుల తలుయలి తిఱులు న్నాల్లిష లిన్నెలుఁఁ.
రూపు సాచిను జాతిమానయాఁ ల్యూతి లభన టోపిక
టోపికాలినీపన మాగె రుణ్ణుస్తే బ్లూ ప్రెచ్చి లిరినాతిన
అపర, తో జాతిమాన ప్రథమానిస్తయిడ కూచిచూయా కిరింబ
అప - క్రూర లెల్తినే వ్యియా కుల ప్రియా ద్వానాలనే కొనఁడును
రాలు కురమి.

ವಿ. ನಿ. ಶೇಕಡಾಯಕ

සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු අමාත්‍ය

ஆக்கத்திறன் கொண்ட சமுகாயம்

இலக்கியப் பாட விடுதான்களை ஆற்றப் பாடசாலை காலத்திலிருந்தே ஒழுங்காக கற்பதன் மூலம் ஆக்கத்திற்னான் இரைக்கும் தன்மையெடையை சீந்ததை சக்தியை கட்டியெழுப்ப முடியும். இலக்கியப் பாடங்களை கற்பதன் மூலம் வளர்யறக்கப்படமால் இலக்கிய ஆக்கத்திற்னான் படைப்புகளை உருவாக்கி எந்தால் சந்ததியினருக்கு வழங்குவதன் மூலம் ஒரு மழுமையான இலக்கியவாதியாகவும் வல்லங்வராவும். இலக்கியவாதிகளினால் சமுதாயத்திற்கு வழங்கிய சீந்த படைப்புகளை கொள்வத்து அவர்களை மேலும் ஆக்குவிப்பதற்காக வருடந்தோறும் நடாத்தப்படும் ‘அரசு இலக்கிய விருது வழங்கல்’ விழா வகுக்க எனது இதயழுவுமான வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக்கொள்ளின்றேன்.

வரலாற்றுச் சிறப்புகள் மற்றும் மரபுரிமைகள் கொண்ட கம்பளூர் நகரை மையமாகக் கொண்டு இம்முறை அரசு இலக்கிய விழா நடைபெறுவது மற்றினது சிந்தனையின் கலைத்துறையை கெளரவிக்கும் பொருட்டாகும். கம்பளூர் மாவட்டத்தில் ஆசிரியீஸ்யம் கட்சியின் பாராமுனை உற்புவினர் குழுவின் தலைவர், பொருளாதார அபிவிருத்தி தொடர்பான அமைச்சர் கெளரவு பசில் ராஜுபக்ச அவர்களின் வழிகாட்டவின் மூலம் நடைபெறும் அரசு இலக்கிய விழாவுக்கு எனது வழந்துகூக்கன். தலைசிறந்த கலைஞர்களை நாட்டிற்கு உறவுகாக்கி வறைாடகம், அழுத்துறு கோர்களையை பிரதானமாக கொண்ட கம்பளூர் மாவட்டத்தின் பொதுமக்களுக்கு இலக்கிய ரகசைகளை கண்கூக்கிப்பதற்கு கிடைக்கப்பெற்ற பெரும் வரப்பிரசாரதாக இவ் அரசு இலக்கிய விருது வழங்கல் விழாவினை கந்தத்திற்கொள்ளலாம்.

சம்பிரதாயாமாக தேசிய கலாசாரத் தீர்த்து குறுங்கமைவாகவும் சிறந்த அறிவுடைம் இலக்கியங்களை பரிசீலித்து, கயாத்தீன் நடுவர்கள் குழுவினரால் தெரிவிசெய்து இலக்கியப் படைப்புகள் மற்றும் எண்ண படைப்புகளுக்கு அரசு கொண்டிப்புடன் அரசு இலக்கிய விருது வழங்கப்படும் எழுத்தாளர்கள், எழுத்துத்துறையில் உள்ளவர்களை மேலும் உயர்வடையீசு செய்யும் உக்குவிப்பாளர்களாக உள்ளனர். இவர்களை நான் எனது இதயூர்வாமக வாழ்த்துவதுடன் இவ் இலக்கிய விருது வழங்கல் விழுவினை நடாத்துவதற்கு அரும்பாடு பட்ட அளவித்து உள்ளங்களுக்கும் நன்றியைய் தெரிவித்துக்கொள்கின்றேன். ‘அரசு இலக்கிய விருது வழங்கல் விழு-2012’ சிறப்பான முறையில் நடைபெற பிரஸ்திக்கின்றேன்.

டி. பி. ஏக்கநாயக்க

கலாசார மற்றும் கலை அலுவல்கள் அமைச்சர்

**Acclode for
literary creations**

Learning Literature during school age with interest helps build a creative spiritual power equipped with appreciation. One may become a literary figure through perfect practice and exercise in literary work without confining it to a subject in the school curriculum. I bestow my sincere greetings to the State Literary Award Ceremony -2012 which is held annually to admire and felicitate the literati who thus render incomparable services to the society by pointing out the reality of the society creatively for the utmost entertainment of the ordinary masses.

This year's Award Ceremony is held in the district of Gampaha where a rich historical legacy of Literature lies and simultaneously vesting the concept 'Enrichment of Arts and Culture' that is promulgated in the 'Mahinda Chinthana' Policy Statement in the public. This elegant ceremony is conducted under the direction and guidance of the Hon. Minister of Economic Development, Head of Gampaha district parliamentarians of the ruling party, Basil Rajapaksa, and it is a tremendous blessing to this precious land of Siyane. The State Literary Award Ceremony offers a golden opportunity to the public living in these three major Korales of Siyane, Hapitigama, and Aluthkuru in Gampaha district which gifted a large number of scholars, academics- laity and clergy, and artistes to the nation to taste Literature and Arts.

Presentation of State Literary Awards to give due accolade and acclaim to literary creations and classical publications on the recommendations made by an independent Panel of Evaluation by analyzing classical and modern literary concepts within the context of traditional and domestic cultural values is indeed an upliftment to the writer as well as to art of writing to higher realms. I offer my congratulations to all artistes receiving State Literary Awards today at this illustrious ceremony.

T. B. Ekanayake
Minister of Culture and the A



କୁଣିତାଙ୍ଗଲେଖିନୀ
ଶୋରବୀନ୍ଦ୍ରିୟର ଅଗ୍ରମ୍ଭି

ස විනිදිනය පමණක් තොට්ට, ජීවාච්චෙලුරුය ලබා ගැනීම, නිරමාණයිලි කළමනාකාරීන්වය තොට්තිගා ගැනීම වැනි කරුණුවල දී සාහිත්‍ය විෂයය පුද්ගලයකට මෙහෙයුකාරී වේ. කටිය, ඩිනය, නව කතාව, ලකිවි කතාව හෝ ශාස්ත්‍රීය ප්‍රතීප ඇුරුණෙන් අප එත්විදහ්නානා සාහිත්‍යික රසය පුද්ගල මිනය ආනන්දයෙන් ප්‍රාග්ධන කරා ගෙන යාමට ඉවහා එන බව ප්‍රකට සාහිත්‍යාලය සංක්ෂේපයකි. එම අවස්ථාව වූදුන් පැවුණුවා ගැනීමට අපට ප්‍රජාවිම සඳහා දෙන සාහිත්‍යයෙයින් විද්‍යාත්‍යාන් ඇගැයීමට ලක් කෙරෙන රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සිම්ලාන උලෙල නිමිත් කර ගනීමින් ලෙන්ගෙනු ප්‍රහැදිලි ප්‍රබ පැණුම පිරිනැමීමට අවස්ථාවක් පැවුම් මගත් සක්‍රාන්ති; භාගයයකි.

සාහිත්‍ය පිළිබඳ කරුණු නිවැරදිව රස
වින්දානාන්මක ව ඉගෙන ගැනීමෙන් ලමා වියේ සිප් උසස්
අධ්‍යාපනය දක්වාත්, ඉන් මත්වාටත් අප ලබා ගන්නා
අවබෝධිය සමාජය ජීවිතය මැශ්‍රවින් ප්‍රවන්තා ගැනීම
බෙහෙරින් ම හෙතු පාඨක ලේ. ගැමී ජන ජීවිතයන්,
නාගරික වට්ටිවාචක අතර පවත්නා පාරිස්‍රමික පරානා
වේනාය, යමාලේස ගැරුපු යථාර්ථවාදී ව ගෙවීම්ණය කිරීම
දෙශීය සාහිත්‍ය ක්ෂේත්‍රයෙහි විශේෂයෙන් කුළී පෙන්.
විශ්ව සාහිත්‍ය කානීවල ද විද්‍යාමාන වන්නේ පුද්ගලයා යහා
සමාජයේ ප්‍රවන්තා යථාර්ථය විශ්වල්දීම්ණය කිරීමයි. මේ
සඳහා උර දී ත්‍රියා කරන සාහිත්‍යයාර්ථය, යමාලේස පෙර
ගමන්කරුවා බිවට පත් ව සිවිම පෙරපර දෙදිග සාහිත්‍ය
තුළ ම දක්නට ලැබේ.

සිය තුදුයේ මෙහෙයුලා උපන් දේශීයටත් ඉන් මූලිකවත් සාහිත්‍ය රසාස්වාදය බෙඳා-හඳා දැන සාහිත්‍යවේදියා ඉහළින් ම පාය කෙරෙන සාහිත්‍ය සම්මුළු ප්‍රඛන්ධන්ස්ථායේ කටයුතු සරව්වකාරයෙන් ම සාර්ථක වේවා පි පාර්ථනා කරමි.

වසන්ත ඒකනායක

ලේකම්, සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු අමාත්‍යාංශය

இவக்கியவாதிகளை
கொருவிப்போம்

இலக்கியம் இரசனையை மட்டும் என்பதனை நோக்காக் கொண்டதல்ல
வழக்கைக்கான அனுபவத்தினை பெற்றுக்கொள்ள. ஆக்கத்திரியர்
முகாமைத்துவம் என்பவை கட்டியெழுப்பதல் ஆகிய காரணிகளால் இலக்கிய
விட்டயங்களை பொதுமக்களிடம் சென்றுள்ளது பெறும்காரியாகும். காலியம்,
பாடல், நாவல், சிறுக்கதை மற்றும் இலக்கிய படைப்புகள் ஸ்ரூல் வடிவில் நாம்
பெற்றுக்கொள்ளும் இலக்கிய இரசனை மனிதரின் மனதை சந்தோசத்தின்
உச்சத்திற்கே கொண்டுசெலவுக் கூடிய திறமை உள்ளதனை கூறவாம்
அந்த முறையினை பெற்றுக்கொள்வதற்கு எங்களுக்கு பின்னனி அமைத்து
தரும் இலக்கியவாதிகளை கொள்விக்கும் அரசு இலக்கிய விருது வழங்கல்
விழாவினை முன்னிட்டு மன்ற்பூர்வமான நல்வாழ்த்துகளை தெரிவிப்பதில்
பெரும்சிற்சி அடைகின்றேன்.

இலக்கியம் பற்றிய காரணிகளை சரியான இருசனையுடன் கற்றுபதற்கு மூலம் குறந்தை தொடக்கம் உயிர் கல்வி கற்பவர்கள் வரை அவர்கள் பெற்றுக்கொள்ளும் அனுபவங்கள் சமுதாயத்திற்கு வாழ்வை உரியமுறையில் வேற்காணல் ஒரு சிறந்த வழிப்பிரசாரமாகவும் அமைகிறது. நீராம மக்களின் வாழ்வாதாரம், நகர மக்களின் வாழ்வாதாரம் இரண்டுக்கும் மிகடையில் வேறுபாடுகள் உள்ளன சமுதாய கோட்பாடுகளை இவ்விரண்டு வாழ் மக்காள் பரிசீலியது வேறுப்பட்டதாகும் இலக்கிய நிலைகளில் அவர்களின் பங்கு மிகிதம் மற்றும் சுமுதாயத்தில் நடைபெறும் வேறுப்பட்ட நிகழ்வுகளாகும் இதற்காக கல்விப்பட்டு இலக்கியவாதிகளை சமுதாயத்தில் முன்னிலைப்படுத்தி அனைவரும் மத்தியிலில் வலம்வந்வதை காணக்கூடியதாக அமைகிறது.

கய சிந்தனையில் உருவாக்கி தான் பிரந்த தேசத்திற்கும் அவர்களினால் உங்களுக்கு இலக்கிய திருச்சென்களை சிறப்பாக முறையில் வழங்கும் இலக்கியாதிகளை பேர்ந்தி அவர்களை கொடுவிக்கும் இலக்கிய விருந்து வழங்கல் விரும்பாத முறையில் நடைபெற பிரசாரத்திக்கிண்டுள்ளது.

வசந்த ஏக்கநாயக்க

செயலாளர், கலாசார மற்றும் கலை அலுவல்கள் அமைச்சு

Acclaim and felicitate literati

Besides providing entertainment, the subject of Literature is recognized as a valuable asset to a person in his deal with significant events of his life such as to have a better understanding of the life, to build up creative management skills, et cetera. It is a popular literary concept that literary appreciation which we gain through poems, songs, novels, short-stories and classical works is capable of accompanying the human mind from delight to wisdom. It gives me great pleasure to issue a congratulatory message with immense affection and favor to this State Literary Award Ceremony where the literary artistes whose unflagging efforts lay background for us to experience such ecstasy are feted and felicitated with high esteem.

Knowledge and understanding that we acquire by learning Literature accurately and appreciatively from the childhood to higher education and beyond that level would lay a firm foundation for a well-organized social life. As far as Literature in our country is concerned, exploration of the gap between the rural folk life and urban environment along with social issues takes prominence. Literary works which have gained international recognition also analyze the person and the reality of the society. The literati who accomplish this noble task automatically become pioneers in the society in both Oriental and Western Literatures.

I extend my well wishes for all success of the State Literary Award Ceremony where the literati who offer literary appreciation through intuition and wisdom to the entire nation and further to the world passing territorial boundaries of their motherland are admired and felicitated.

Wasantha Ekanayake



ହେଉ ତ୍ରୈଵିନ ନଵଲୋକ
ଆଣିରେବାଦ୍ୟଙ୍କ

தி ரலூக்கிலே சொரூப தினிச்சை நிறநிறவு சம்பா ஹட்டிங் பூவிலன் கரலைச் செல்ல விரைவான அதனாலோகி. ஸுதிதா க்ஷத்திர ரயின் இப் பூரின் ஹா அங்குற திருமான ஜில்லைன் விபின் வீரவிதா சுவிதா விருமான ஹா குப்பீய பூர்மான்கை வீட்டிலுள்ளதன் பூர்வி சுதீக்கான மத்தியலில் அதைகீழ் கூற்றாய் கூர தெரு குழுவு விசித்து திருமான்கருவின் ராஜ சமிதாநயப் பாகு கிரிம் ராஜ சுதிதா உத்திச்வியே பூற்றுவது அரசினாகி. செல்லான் சீய தீவிர காலயம் கூரக்கார்த்தி ஸுதிதா கலாவீ அதிவாய்ச்செய் ரஞ்சா தியாகல சுதிதாவீரேநின் திடெநாக்கு சுதிதாவே புரூபாய பூர்க்கிரிம் நிலந் அருள்ளாகி.

මේ සම්බන්ධව තිරන්තර උපදෙස් දෙමින් මගපෙන්වන සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු ගරු අමානාව වි.වි. ඒකභායක මැනින්හාමා හා අමානාව උදෙකම් විසුන්න එකනායක මහතා ප්‍රාදී සංස්කෘතික දැඩාර්තමේන්තුවේ සමයෙහි කාර්යයේ බ්ලෝයේ ආයතනවේය මෙහිලා සඳහන් කළ යුතුම් ය. එරජුණක් නොව ශ්‍රී ලංකා කලා මැනිව්ලය හා රාජ්‍ය සාහිත්‍ය ප්‍රජාත්‍යාමාවේ විද්‍යුත් සාමාජික හවුන්තේ ඇපැකුඩ්වීම් නොවන්නේ මෙවන රාත්‍යික වගකීම්ක් ඉංග්‍රීසිල් මධ්‍යමවින් අසිරි කරදුවන්ක් වනු නොඅනුමානය. තවද ගම්පහ දිස්ත්‍රික් උදෙකම්න්හාමා ආනුල දිස්ත්‍රික් උදෙකම් කාරකාලයේ හා ප්‍රාග්ධිය උදෙකම් කාර්යාලයේ සංස්කෘතික තිලයාරින් හා සංස්කෘතික සංවර්ධන සභකාර තිලයාරින් අයය කළ යුතුය.

අද දින සාමිත්‍ය රත්න සම්මානයන් උපහාර ලබන ප්‍රේමීන් සාමිත්‍යවලිදින් තිබුණා වෙන නිද්‍යා නිරෝගී වේර්ජ්වනය ප්‍රාරුථා කරන අතරම සෙසු සාමිත්‍ය සම්මානලාභීන්ගේ සංකීර්ෂානවලින් භා ගැනීමාවන් හෙබ ඉදිවින නව ලොවට ආකිර්වාදයක් වේවායි ද සබ ප්‍රාරුථා කරමි.

විජ්‍ය කණුලා

සංස්කෘතික කටයුතු අධ්‍යක්ෂ

நாமேய தேசத்திற்கான ஆசிர்வாதம்

ஏத மேம்குலைந்து போய் அபிவிருத்தி இலக்கை நோக்கி மிக வேகமாக பயனித்துக்காண்டிருக்கும் இலங்கையின் சமூகச் சட்டமொழு உயிருட்ப்பாடு போனால் அதன் ஜீவன் மாணிக்குவில்.

ஆந்து நோக்கும் புதியில் சரந்த மனமும் கொண்ட குழமான் சமூக் பெற்ற பொருளும். மனதை அறிவிலான் நிறைக்கக் கூடிய வித்தயாளங்கள் பலவிருந்தும் மனதை மனங்களை போன்றிக்கொட்டி கூடியன் சீல் அதிவேகமாக சகலங்களிற்கும் அறுபடிக்கொண்டு வருகிறார்கள். ஆவல்கொள்ளுவது சமூகக் கட்டடமைப்பிக்குள் அவ்வாரான் அறிவுமாறு தூராயில் மனத்தை கெலுக்கக் கூடிய கால நேர அவகாசம் மிகவும் குறைவாகவிட்டன.

வெவ்வாரா குற்றிலையிலும் ஆக்கத்தீர்க்காண்ட இனி மன்ன்கொண்ட மனிதன், மக்களின் மனதை அமைத்தப்படுத்தக் கூடிய உயரிய சேவையை கைவிடமாட்டார். இவ்வித கூது தூர்க்கு அவ்வாரா சேவையற்றிய பிரயோதிக்கவிடாதோல் இயற்றிய நூல்கள், கைவிடப்பட்டுக்கண், நன்று பரிசுசம் பெற்ற நூல்கள் குழக்கால் நான்கு கற்றுக்கூற முன் இருந்து வெய்யப்பட்ட சிறுதாக கைவிடப்பட்டுக்கிடகளை அரசு நிறுத்தக்குற்பு பாத்திராக்குவதே அரசு இலக்கிய விரிவான் முக்கிய நோக்கமாகும். அடேபோ தனது தொந்த வாழ்க்கையை இலக்கியத்தீர்க்கூன் அங்களித்து அதி உள்ளது தேவையாற்றி இலக்கிய கர்த்தாக்கள் மூவாற்கு தேசத்தின் வந்தனங்களை கெலுத்துவதும் மற்றுமாறு நோக்கமாகும்.

இது தொடர்பாக அடிக்கடி எம்கு அறிவுவரைகள் வழங்க வழிநடத்தி சென்ற கலாசார மற்றும் கலை அலுவல்கள் கெளரவ அமைச்சர் ரீ.பி. கந்தயக்க அவர்கள் அமைச்சர்கள் கெய்யாளர் தீரு வசந்த தாஸாபக் கவர்கள் உட்பட கலாசார அலுவல்கள் தினமைகளைத்தின் கால உத்திரோத்தாக்கரின் மேற்கூர பங்களிலோவா இச்சந்தாப்பத்தில் குறிப்பிட்டாக வருமாறு. அதுமாத்துரையினர் இலாகாவில் கலைக்கூடம் அரசு இவ்வகையிலுமில்லை துறைசார் அங்கத்துரையினர் அராப்பனிப்பு இன்றி இப்படியான தேசிய கல்கீத்துவமுனை கடமையாற்றினேன் நிறைவேற்ற முடியாதிருந்திருக்கும். மேலும் கம்பன மாவட்ட செயலாளர் உள்ளிட்ட மாவட்ட செயலாளர் அலுவலகத்திலைதும் பிரதேச செயலாளர் அலுவல்களில் இணைப்பு செய்யப்பட்டுள்ள கலாசார உத்திரோத்தாக்கரும் கலாசார அபிவிருத்தி உதவியாளர்களும் ஆற்றுக்கீற சேவையினை இங்கு குறிப்பிடப்படவேண்டியிருக்கிறார்கள்.

இன்றைய தினம் “காவுதித்திய ரத்து” என்ற விருத்தினைப்பெறும் இலக்கிய வித்தகர்கள் மூவருக்கும் தேக்ககமும் நீண்டாய்வும் கிடைக்க வேண்டுமென பிரார்த்திப்பதோடு ஏனைய விருதுகளைப் பெறும் இலக்கியச் செம்மல்கள் துங்களுக்கருத்துக்களையும் திறமைகளையும் நானைய உலகின் விடியலுக்காம் பயிரிட வேண்டுமென பிரார்த்தனை சொங்கினேன்.

விழித் கணுகல

கலாசார அவூவல்கள் பணிப்பாளர்.

Blessing for the emerging new world

Creative and pleasant man never gives up the task of pacifying the hearts and minds of the people living in the society. The prime objective of this State Literary Awards Ceremony is to confer state recognition on selected doyens of respective fields who were selected from among such eminent and amateur creative writers by way of evaluation of their literary creations and classical works under four stages with the assistance of Evaluating Committees consisting of erudite scholars. Likewise, bestowing of veneration and felicitation of the entire nation upon excellent literary figures who rendered unique services towards the promotion and dissemination of the Literature with immense sacrifice is another goal of this ceremony.

I wish to place on record the direction and guidance given by the Hon. Minister of Culture and the Arts, T. B. Ekanayake and the Secretary to the Ministry, Mr. Wasantha Ekanayake, along with the diligence and dedication of the Staff of the Department with much gratitude. Had it not been for sacrifice of the learned members of the Arts Council of Sri Lanka and the State Literary Panel, we would not be able to make this endeavor a success. Furthermore, devotion and dedication of the Staff of the District Secretariat, Gampaha, inclusive of the District Secretary along with Cultural Officers and Cultural Promotion Assistants who have been attached to Divisional Secretariats are extremely appreciable.

I wish happiness, good health and longevity to three veteran literary figures that are felicitated with the 'Sahithya Rathna' Awards today and devoutly hope that concepts and talents of other Awardees may be a blessing on tomorrow's world.

Vijith Kanugala
Director of Cultural Affairs



යහ සමාජයට
හුබ පෙරනිමිත්තක්

වි යෙදය තුළ ජ්‍යෙෂ්ඨ ලන් සැම මිනිසකටම සන්තුරුපිය,
දුක්ක් දෙම්නාස්ස පොදු ය. එහෙත්, ඒවා විදාහන්නා
ආකාරය හා ඒවා සන්නිලේදාය කරන ආකාරය අනුව
මිනිසාගත් මිනිසාට, සම්පූර්ණ ප්‍රමාණයට වෙනස් බවත්
දැකිය නැති ය. එහෙත්, ආකාරය කාවත් පොදු මිනිසා
සාහිත්‍යකරණය, රසායෝධිය, විමිසීම, දහ උගැකම්,
රයවින්දන යානය, ප්‍රායෝගික ව ලන් ප්‍රාගුභව මිනිසා
වෙනස් වේ. මිනිසා ට ප්‍රාගුල්ව ගත් තැල රටක, සම්පූර්ණ
සාහිත්‍යකරණය නීතිභාෂිත් විරුදු වන්න සේ ම ඉත්
ජනප්‍රයාදයට, ජනප්‍රියක්වයට පත් වන්නේ ද ඉතා ප්‍රාගු
කොටසකි. මේ ප්‍රාගුත්‍රය වෙනින් සම්පූර්ණවන
හරයක් ඇති පොදුන්හන දඟුල්ම දඟුනාගත් පොදු ජනතාවට
රසවිදිය නැති තිරුමාණ ඩිනිලන්නේ නම් සාහිත්‍ය ස්ථේලුයේ
ප්‍රනරුදයක් දැකිය නැති ය.

මහාචාර්ය කාලේ ගොන්සේකා
යහාපති, ශ්‍රී ලංකා කලා මණ්ඩලය

செந்த சமுதாயக்கீழ்க்கால ஒளிகீற்று

2 லகவாழ்க்கையில் ஈடுபடுகின்ற அனைத்து மனிதர்களுக்கும் சந்தோசம், துக்கம் இரண்டும் பொதுவானது இருந்தாலும் அதை அனுபவிக்கும் முறை மற்றும் அவற்றை தொடர்புடேத்தல் முறைதான் மனிதருக்கு மனிதர், சமுதாயத்திற்கு சமுதாயம் வேறுபடுவதையும் காணவென்று இருப்பினும் இலக்கியம் யாவருக்கும் பொதுவானது. இலயக்கியத்துறை தொடர்பு, கற்றல் தன்மை, இரசிக்கும் தன்மை ஆசியன அவர்கள் பாவனைக்கேற்ப வேறுப்பட்டனம். அதனால் பொதுவாக எடுத்துக் கொண்டால், சமுதாயத்தில் இலயக்கியவாதிகள் மக்கள் மத்தியில் பிராவலம் அடைவது மற்றும் மக்கள் ஏற்றுக்கொள்வது ஒரு சில பகுதியிலாகும். இதை சில பகுதியினரால் சமுதாயத்திற்கு பயன்தரக்கூடிய பொதுமக்களின் தாகத்தை அறிந்து பொறுத்துக்கொண்டு இரசிக்கும்படி ஆக்கங்களை உருவாக்கினால் இலக்கியத்துறை மேஜுவும் பிரகாசிக்கும்.

கடந்தகாலம் ரோவர் இயந்திரம் மூலம் உலகின் புதுக்கப்படவங்கள் எனாடக்கு நொடி பார்வைக்கு வழங்கப்பட்டது. திதனால் இலக்கியமாக உருவாக்கிறது. மனிதரின் தொழில்நுட்ப வளர்ச்சி இவ்வாறு பாவதனை மற்றும் ஆக்கத்திற்கு ஆசிக் கிரண்டு பிரிவுகளிலும் வெளிவருகின்றது. இது மனிதன் உள்ளாட்காலக் அறைத்துறை உலகத்தின் நன்மைக்காலக்கம் உருவாகப்பட்டது. இவ்வாறு இலக்கியவாடிகள் பார்த்தல், ஆக்கத்திற்கு, விஞ்ஞானமுறையில் அல்ல. இவைக்கியவாடிகள் சுந்தனை கச்தியின் மூலம் உருவாக்கப்படும் இலக்கிய படைப்புகளாகும். அவை பொதுமக்களுக்கு வழங்கப்படும் கோணத்தில் அவை சிறந்தவையாக பிரபலமாக கிண்றது. அவைதை பிரபலமடையாலும் போதின்றுத் தற்கால இவற்றைக்கூடியில் இலக்கியத்துறையை எடுத்துக்கொண்டால் குறிப்பிட்ட அளவு சந்தோசப்படக்கூடியதாக உள்ளது. ஏனெனில் படைப்பாளிகள் மற்றும் விவரங்கள் செய்யவர்களின் வருத்தகை இதற்கு காரணமாகும். இது சமுதாயத்திற்கு சிறந்த எடுத்துக்காட்டாகும்.

கலாசார மற்றும் கலை அலுவல்கள் அமைச்சர், கலாசார அலுவல்கள் தினனைக்களம் மற்றும் இலங்கை கலைக் கழகத்தின் அரசு இலக்கியக் குழு, கெளாவ அமைச்சர் ரி.பி. ஏக்கநாயக்க அவர்களின் ஆலோசனைக்கு அமைய இம்முறை அரசு இலக்கிய விருது வழங்கல் விழுநடைபெறுவதை வாழ்ந்துகொண்டு இலங்கை வாழ அனைத்து மக்களுக்கு இலக்கியத்தினை அனுபவிக்க கிடைப்பதனை உறுதிசெய்வதுடன் அதன்போது 2012 அரசு இலக்கிய விருது வழங்கல் விழுங்குக்கு இலங்கை கலைக் கழகத்தின் நல்லார்த்துக்களை தெரிவித்துக்கொள்கின்றார்கள்.

பேராச்சியர் காலோ பொன்சுக்கா தலைவர், இலங்கை கலைக்கழகம்

Creative literature could enthral people

Happiness, delight, sorrow and dejection are common feelings of everybody who comes into being in this world. But the way and manner these feelings are experienced and communicated by people mutually differ from man to man and society to society. However, Literature is not a subject common to everybody. Creative literature, appreciation, criticism, education and knowledge and appreciative power vary depending on the involvement in practical experience. Consequently, in general, artistes who are engaged in creative literature are rarely found in a country or a society and a few could achieve popularity and publicity. If this minor number of artistes' creative literature could enthral and entrance the common people as a result of usefulness, meaningfulness and feeling of the pulse of the people, there would be a renaissance in the field of Literature.

In the present, we can approach the whole world in an instant. It is because of the miracle created by the advancement of Technology. Moreover, information of world renowned writers could be acquired from access to the internet. In the recent past, Rover sent photographs of Mars to the Earth in a second. Literature that created with the help of this phenomenon is a mark of dual experience achieved by the utilization of technical appliances by human beings and from wide range of creation.

Following the instructions and guidelines given by the Hon. Minister of Culture and the Arts, T. B. Ekanayake, the Ministry of Culture and the Arts, the Department of Cultural Affairs and the State Literary Panel of the Arts Council of Sri Lanka has come forward hand in hand to mark a milestone in the field of Literature to bestow a great awakening to the Sri Lankans in this sphere. I wish to extend the sincere best wishes of the Arts Council of Sri Lanka for the utmost success of the State Literary Award Ceremony-2012.

Prof. Carlo Fonseka
Chairman, Arts Council of Sri Lanka



සමාජ
ප්‍රගමනය
සඳහා
සාහිතය

ଶ୍ରୀମତୀ ଦ୍ଵିତୀୟା
ଚନ୍ଦ୍ରପତି

සැම වසරකම, වසරේ පළමු උසස්තම කානින් ඇගයීමට ලත් කරමින් මූල්‍ය තහාය හා සම්මාන පිරිනැමීම සදා පානිතා මෙහෙත්ස්වය අධ්‍යාපන පවත්වන්නට භාජීම් සතුවට කරුණකි. මෙම සම්මාන පුද්‍යනය ලේඛක පායක දෙපාර්ත්මේන්තල වැදගත් අවස්ථාවකි. ලේඛකයාට තම නීත්‍රාණ සදා ඇගයීමක් ලැබෙන අතර, පායකයාට ලැබෙන ප්‍රතිලාභය වන්නේ වසරේ වඩාන් ප්‍රශ්නෙහි කානි හදුනාගෙන ඒවා සේවනය කරන්නට ලැබේය.

මෙවර යානිනා රජ දැනුමේ දී තවත් ගෝඛක දේශීකාලේ පිරිසක් රාජ්‍ය සම්මාන ලබති. ගත එහි වසරේ ප්‍රකාශයට පත් කානීන් සම්භ්‍රණයට ප්‍රක්ෂකාව ස්වාධීන ටිනිපුරු මධුල්ලක් මගින් වසරේ ප්‍රශ්නය කානීය නොරා සම්මානයට පාතු නොරේ.

ତେ ଦ୍ଵୀ ପିଲାରେ ରାତର ଜାହିନୀ ଜମିମାନଙ୍କୁ ନାହିଁ
 ପ୍ରଦ ଲ୍ଯା ଡେଲିଲ କାହିଁ ଯ ତେବେ ଲାଗିଲା ଦୀ କିଂହଲ ବିଷଳ
 ଆରିଲିରକଣଙ୍କ ମେ ତିକିମ ଜାହାରି କରିଛନ୍କି. ତୁ ଜମାର
 ଲେକାଗ୍ରନ୍ତାର ଆଜି କିରିମିଳ ରୈକୁଲକି. କିଂହଲ, ଡେଲିଲ ଖା
 ଧାର୍ତ୍ତିକି ତେବେବିନ୍ତମ ଜମାରଦେ ନୀରୁ ହୃଦୟର ଆଧନ
 ବାହିକୁ ଲେଖିଦିନ୍ତରେଣେ ରୂପ୍ରିସି ପ୍ରଭୁ ଲିଖାର ମେହେଲର
 ଲିଖନେ ବ୍ୟାଧାଯର ଲ୍ରେକଟରିଙ୍କ ପାଲିତିନ ଜମାଚକାନିଙ୍କି
 ଧନନାନୀଜାରଙ୍କ ଜାରିରତ୍ତ ଖା ପ୍ରର୍ଭାରତ ନୀରୁନ ଶନ
 କିମ୍ବଙ୍କରଙ୍କ ଏ ତିନ୍ଦନୀରଙ୍କ କିରିମନ୍. ବିକିର ଆଜି ଜମାକିନିକ
 ଖା ଶନ ଜାରାନା ଯାଇ ପ୍ରତିକିର୍ତ୍ତିଯାପନଙ୍କ କିରିମନ୍ ଯ.

ନୋବେଲ୍ ପ୍ରାଇଭେଟ କାମାଳ ଦେଖିଲୁ
କାହାରଙ୍କ କାମାଳ କାହାରଙ୍କ
କାମାଳ କାମାଳ କାମାଳ କାମାଳ କାମାଳ

சமுதாய முன்னோடியான இலக்கியம்

இற்றைக்கு 55வருடங்களுக்கு முன் 1957 ஆம் ஆண்டு செப்டெம்பர் மாதம் 7 – 8 ஆகிய இரண்டு திகதிகளில் கோட்டை சிறி பெரும்பா பிரிவெனாவில் முதலாவது இலக்கிய விருது வழங்கல் விழா நடைபெற்றது. கலாசார அமைச்சர் நிறுவப்பட்டு அதன் முதல் விடயாக இந்த விருது வழங்கல் விழாவினை ஒழுங்குசெய்யப்பட்டதுடன் இன்று முதல் விருது வழங்கல் விழாவில் அன்றைய பிரதமர் என். டபிஸ்யூ.ஆர்.டி. பண்டாநாயக்க அவர்களின் கரங்களால் முதலாவது விருது வழங்கி கௌரவிக்கப்பட்டவர் பிரபல எழுத்தாள் மாட்டின் விக்கிரமசிங்க ஆவர். அன்று மாட்டின் விக்ரமசிங்லவுடன் ஆரம்பித்து வருடந்தோறும் இலக்கிய விருது பெற்ற எழுத்தாளர்கள் ஆயிரமாயிராகும். சிங்கள், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில் விருது பெற்ற படைப்பாளிகளின் சமுதாயத்திற்காக முன்னோடிகளாக சேவையினை வழங்குவது தெர்த்துதெளிவாக விளங்குவது.

ஓவ்வொரு வருடமும், வருடத்தின் உயர்ந்த நூலை கௌரவித்து பண்பரிசும் மற்றும் விருதும் வழங்கி இக் இலக்கிய விருது வழங்கல் விழாவினை நடாத்த கிடைத்துமை மகிழ்ச்சிக்குரிய விடயாகும். இந்த விருது வழங்கல் பொதுவாக சகல எழுத்தாளர்களுக்கும் மிகக்கியமான நிகழ்வாகும். படைப்பாளிகளுக்கு தங்களின் ஆக்கங்கள் கௌரவிக்கப்படுவதுடன், படைப்பாளிகள் தங்களின் ஆக்கங்கள் வருடத்தின் சிறந்த ஆக்கமாக தேசத்திற்கு கொண்டுவருவதாகும்.

இம்முறையும் இலக்கிய விருது வழங்கல் விழாவில் எழுத்தாளர்கள் பெருந்தாகையினர் விருது பெறவன்னர். கடந்த வருடம் வெளிவந்த நூல்களை சிறந்த நடுவர்கள் குழுவினால் பரிசீலித்து வருடத்தின் சிறந்த நூலை தெரிய செய்யப்படும். கடந்த வருடத்தில் வழங்கப்பட்ட விருது பெற்ற நூல்கள் இம்முறை அவை தமிழ் மொழியிலிருந்து சிங்கள மொழிக்கு மொழியெர்க்கப்பட்டுமை மகிழ்ச்சிக்குரிய விடயாகும். அவை சமுதாயத்தின் ஒற்றுமைக்கு பெறும் பாலமாக அமையும். சிங்கள், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மூழ்மொழிகளிலும் சமுதாய வளர்ச்சியில் பங்குகொண்டுள்ள இலக்கியவாதிகள் மற்றும் எழுத்தாளர்களினால் வழங்கப்படும் தேசத்திற்கான சேவையை நாம் போற்றவேண்டியதாகும். படைப்பாளிகள் தான் தேசத்தின் சர்குஞந்து போய்ன கலாசாரம் மற்றும் தொலைத்தாட்கள் என்பன சர்ப்படுத்தல் முடியும்.

“படைப்பாளிகள் இருப்பது உய்ந்த இடத்தில், அவர்கள் ஓவ்வொரு நூலும் மகிழ்ச்சியிடும் யாராலும் போற்றப்படக்கூடிய சமுதாயத்தில் ஆகும். உண்மையான படைப்பாளிகள் எதையும் தட்டிக்கறிப்பவர்கள் அல்ல என்பதானாகும். அந்த சமுதாயத்தை புரிந்துகொண்டவராக உள்ளதுடன் பரிசீலிப்பவர்களாக அல்லர். அவர்களுக்கு இந்த உலகில் நல்லது செய்ய கிடைக்குமாயின் அவர்கள் செய்வது சரியான வர்த்தமையில் கூறுவதாயின் ஒரு நடுவர்கள் பேல் அன்று படைப்பாளிகளின் பக்கத்தில் நிற்பார்கள். அவர்கள் இலக்கியத்தின் நடுநிலைமையில் ஏற்பாடுதும் இருப்பார்கள்.

**ஜயகமன தீசாநாயக்க
தலைவர், அரச இலக்கிய குழு**

Noble Mission of Literati

The first state literary festival was held fifty five years ago on 7th & 8th September, 1957, at Sri Parakumba Pirivena, Kotte. It was the first important cultural activity organized by the newly constituted Ministry of Cultural Affairs. Prime Minister Mr. S.W.R.D. Bandaranaike presented the first ever award for literature to the doyen of authors Mr. Martin Wickramasinghe. Since then, every year talented writers have been honoured with the literary awards for Sinhala, Tamil and English writers, who have contributed to the social progress.

It is a pleasure to evaluate outstanding literary creations and to present cash awards and other honours to writers at the literary festival, uninterrupted. This fulfills the twin objective of rewarding authors whilst presenting an opportunity for readers to identify and enjoy outstanding creations.

Every year an erudite and independent panel review the literary creations of the year and select the outstanding one for the Award. This year another set of authors will be thus honoured.

It is a pleasure to note that last year's Award winning book in Tamil language has been translated into Sinhala language, facilitating efforts for social integration. An onerous duty bestowed on authors, artistes and literati is to play their role in re-establishing rapidly eroding ethical and social values in the minds of the people and integrating cultural and social relationships.

I would like to end this brief message with a quote from the speech made by the prominent novelist Albert Camus, accepting the Nobel Prize for literature. “The artist forges himself to the others, midway between the beauty he cannot do without and the community he cannot tear himself away from. That is why true artists scorn nothing: they are obliged to understand rather than to judge. And if they have to take sides in this world, they can perhaps side only with that society in which, according to Nietzsche's great words, not the judge but the creator will rule, whether he be a worker or an intellectual.”

**Jayasumana Dissanayake
Chairman, State Literary Panel**

**ශ්‍රී ලංකා කලා මණ්ඩලයේ
විධායක සභාව**

මහාචාර්ය කාලෝ ගොන්සේකා - සභාපති
මහාචාර්ය සම්බන්ධ ජේරන්
ආචාර්ය රෝහන විරසිංහ
ආචාර්ය යෝමරන්න දිසානායක
විශ්වනාදන් සඳහනන්දන්

ලේකම් - කමල් ඩී. දිසානායක

රාජ්‍ය සාහිත්‍ය අනුමණ්ඩලය

පරැසුම්න දිසානායක - සභාපති
මහාචාර්ය තෙක්නොලොජිස්ට් ආනත්ද නාහිමි
මහාචාර්ය තිස්ස කාරියවසම්
මහාචාර්ය සම්බන්ධ ජේරන්
ආචාර්ය ප්‍රංශීන් අභයසුන්දර
පරසි ජයමාන්න
තිසිරියාගම බණ්ඩාර
මහාචාර්ය අනුර වික්‍රමසිංහ
මහාචාර්ය කුදාලු කරණාරත්න
ආචාර්ය එන්ඩා අමරසේකර
උපාලි ද ජේරම්
සුහත වටගෙදර
එස්. මුරලිදරන්
මහාචාර්ය රත්නපිටි අරංගල

සම ලේකම්වරු - ඩී.එම්.ඩීස්. බණ්ඩාර
ඒ. ප්‍රාන්තිකී
සහකාර ලේකම් - එ.එම්.එස්. බණ්ඩාර

**ඡිලංග්සෙක කළෙක් කුමුදත්තින්
ආස්කරුතුවර්කර්**

පෙරාචිරියා කාලො පොන්සේකා - **තුළමුවර්**
පෙරාචිරියා සමන්ත මෙරත්
විෂාරාත කළානිති රොකණ බිරිඹින්ක
ශොමරත්න තිසානායකක
විෂ්වනාදන් සතානන්තන්

චේයලාභාර් - කමල් ඩී. තිසානායකක

ජාර්ස බෙක්ස් නුමු

ඇයකම් තිසානාකක - **තුළමුවර්**
පෙරාචිරියා කොංක්සල්තෙන් ආනන්ත නාහුමි
පෙරාචිරියා තිල්ස් කාරියවසම්
පෙරාචිරියා සමන්ත මෙරත්
කළානිති පිරිනිත් අපෙක්සන්තර
පර්සි ඇයමාන්න
තිම්පිරියාකම් පණ්ඩාර
පෙරාචිරියා අනුර වික්‍රමසිංහ
පෙරාචිරියා ග්‍රුසා කරුණනාරත්න
කළානිති අන්තිරා අමරසේකර
ඉපාඩි ත පෙරම
ස්කත් බට්ටකෙතා
එස්. මුරළිතරන්
පෙරාචිරියා රත්නපිටි අරංගල

මොයා ගේයලාභාර් - ඩී.එම්.එස්. පණ්ඩාර
ඒ. ප්‍රාභිශිනී
ඉතුව් ගේයලාභාර් - ඩී.එම්.ඩී. පණ්ඩාර

**Executive Committee of the
Arts Council of Sri Lanka**

Prof. Carlo Fonseka - **Chairman**
Prof. Samantha Herath
Dr. Rohana Weerasinghe
Dr. Somaratna Dissanayake
Vishvanadan Sadhanandan

Secretary - Kamal B. Dissanayake

State Literary Panel

Jayasumana Dissanayaka - **Chairman**
Prof. Ven. Kongastanne Ananada
Prof. Tissa Kariyawasam
Prof. Samantha Herath
Dr. Praneeth Abayasundara
Percy Jayamanna
Thimbiriyagama Bandara
Prof. Anura Wickramasinghe
Prof. Kusuma Karunaratne
Dr. Chandra Amarasekara
Upali de Saram
Sugath Watagedara
S. Muralidaran
Prof. Ratnasiri Arangala

Co. Secretaries - P.M.S. Bandara
A. Subhasini
Asst. Secretary - A.M.A. Bandara

ගුන්රි සමීක්ෂණ ක්‍රියාවලිය

ජ්‍යෙෂ්ඨ සමීක්ෂණය සඳහා තොරා ගැනුණේ 2011 ගුන්රි ප්‍රථම වරට ප්‍රකාශන හා රාජ්‍ය ලේඛනාර්ථක දෙපාර්තමේන්තුවේ 2011 වසරේහි දියාපදිංචි කර තිබූ සියලුම ගුන්රි පම්පින් මුළාපොන් පිටු 16 කට හා සෞජ්‍ය කාඩ් පිටු 49 කට වැඩි ඒවා විය යුතුය.

සමීක්ෂණය සඳහා තොරාගත් එම ගුන්රිවල නාමාවලිය සියලුදෙනාගේ දැනගැනීම සඳහා ප්‍රකාශයට පත් කරන ලදී. නාමික පුව්ත්පත්වල දැනගැනීම මගින් ඒ බැවි දැනුවත් කරන ලදී.

එම අනුව 2011 ප්‍රකාශයට පත් කළ එහෙත් ඉහත කි නාමාවලියට ඇයන් නොපූ යම් කාඩ් වි නම් එවා ඇතුළත්කර ගැනීමට ලේඛනයන්ට අවස්ථාව සලස්වා තිබිණි. 2011 වර්ෂයට අදාළව රාජ්‍ය සාම්ප්‍රදාය අනුමණ්ඩල සාමාජික හවතුන් විසින් දියා පළ කරන ලද ගුන්රි සමීක්ෂණය පරිපාටියෙහි පළම් ඇදියරේදීම සමීක්ෂණයට භාජන නොකොට ඉවත් කරන ලදී.

ගුන්රි සමීක්ෂණය ඇදියර භතරකින් සම්බන්ධ විය.

ප්‍රථම ඇදියරදී නිර්ණායකයන්ට අනුකූල නොපූ ගුන්රි ඉවත් කරන ලදී.

දෙවන ඇදියරදී, තොරාගත් විද්‍යාත් උගෙන් පිරිසක් විසින් කාඩ් සමීක්ෂණය කරන ලද අතර ඒ අනුව තෙවන ඇදියරට යෝතා කාඩ් තොරා ඉදිරිපත් කරන ලදී.

තෙවන ඇදියරදී එම කාඩ් පුරුණ සමීක්ෂණයට හාජ්‍ය කර අවසාන සමීක්ෂණය සඳහා පුදුපුකම් ලැබූ කාඩින් නිර්මැද්‍ය කරන ලද්දේ රාජ්‍ය සාම්ප්‍රදාය අනුමණ්ඩල සාමාජිකයින් විසින්.

අවසාන ඇදියරදී එහෙම ත්‍යාග හා සම්මාන සඳහා කාඩින් තොරාගත් ලැබූවේ ප්‍රාමාණික උගෙන් ගෙන් සයුම් ලත්, එක් එක් විෂය සඳහා වෙන වෙනම පත් කරන ලද, සමීක්ෂණ මණ්ඩල විසින් එම විනිශ්චයන් අවසාන තීරණ ලෙස සලකන ලදී.

● පළමු වටයේ සමීක්ෂණය

නිර්ණායකවලට අනුකූල නොපූ ගුන්රි ඉවත් කිරීම රාජ්‍ය සාම්ප්‍රදාය අනුමණ්ඩලයේ හාමාජ්‍යකයින් විසින්.

● දෙවන වටයේ සමීක්ෂණ මණ්ඩලය

ඡේන්ස් ක්ලීකාවාරය ලකා ගුරුසිංහ පියල් කාරියවසම් සුනාන්දා රණසිංහ වනදිකා විශේෂුන්දර දිලිප අනේසේකර වන්දුසිර දෙළඹිඟාඩ නිල් විපේරත්න උවේසේකර හෙන්නායක ප්‍රභිතිකා ජයසේකර වරුණ සළහකොන්

● තෙවන වටයේ සමීක්ෂණ මණ්ඩලය

ඡයසුමන දිසානායක මාවාරය තිස්ස කාරියවසම් මාවාරය සමන්ත හේරත් ආවාරය ප්‍ර්‍රේන් අහයසුන්දර පර්සි ජයමාන්ත පුගත් වටගෙදර මාවාරය අනුර විනුමසිංහ මාවාරය කුපුමා කරුණාරත්න ආවාරය වන්දා අමරසේකර

නිශ්චිරියාගම බණ්ඩාර

උපාලි ද සේරම්
ඒස්. මුරලිදරන්

● අවසන් වටයේ සමීක්ෂණ මණ්ඩලය

සටන්තු නවකතා

ආවාරය ලක්ෂ්මින ප්‍රනාන්ද
ඒවිමින් ජයසුරිය
ගාමිණි වේරගම
චඩලිවි. ඒ. අභ්‍යාසිංහ

සටන්තු කෙටිකතා

මාවාරය සේෂ්මරත්න බාලසුරිය
මාවාරය දම්මික ගංගානාත් දිසානායක
ඊ.ඊ. ප්‍රංවිහේවා

කාවා

නිලකරත්න කුරුවිට බණ්ඩාර
ආවාරය දරුණි ගුණකිලක
බන්දුල නානායක්කාරවසම්

නාටු

බන්දුල විනානගේ
ආවාරය මංගලිකා ජයනුංග
ඊ.ඊමි.ඩී. උපාලි

යොවුන් සාම්ප්‍රදාය

ගුණසිර පිළුවා
ජයන්තා රුක්ම්තිය සිරිවරධන

ଶ୍ରୀମତୀ

ମହାଲିଂଗ ରତ୍ନେ ଲିଖେନ୍ଦ୍ରାଂ
ମହାଲିଂଗ ଶଯଦେଵ ଉଦୟନେତାବି
ମହାଲିଂଗ ଆନନ୍ଦ ନିଜେଷ କୁମାର

ଶିଳ୍ପ ରତ୍ନା

ଛୁଣନ୍ ପ୍ରିଲଟେଟିଂହାଲ
କୁଲରକ୍ତନା ଆରିସିଲିଙ୍ଗ

ଲମ୍ବା ଚ୍ୟାହିନ୍ଦୁ

ଲଳିତା ପିରିବଦ୍ଧନ
ରେଣ୍ଟାଣ ଦନ୍ତଦେଣୀଯ
ଲନ୍ଦ୍ରା ଜମରକିଳା

පරිවර්තන නවකනා

ମହାବାରିୟ ତିକ୍ଟେସ ତୟଵିରଦ୍ଧନ
ଅମରଧୂଳ ରୁଣାଵିରଦ୍ଧନ
ତିଙ୍ଗାନି ଦିଷ୍ୟାନାୟକ

පරිවර්තන කෙටිකතා

ଓହୁଲ୍ବାର୍ଯ୍ୟ ଲେଖୀଳୀର ମାରକିଂହ
ଆର.ଚିତ୍ତ. କର୍ତ୍ତୃଙ୍କାରନ୍ତେନା

පරිවර්තන විවිධ විෂය

ମହାଲ୍ପାର୍ଯ୍ୟ ଫ୍ରାଙ୍କ ତିଳକରନ୍ତିର
ମହାଲ୍ପାର୍ଯ୍ୟ ଉଲ୍ଲିପ୍ତ ଫର୍ଦୀନାୟକ

හොඳම පිටකවර නිරමාණය සහ

ହୋଇମ ପିତ୍ର ଷ୍ଟେଲେସ୍‌ମି ନିମାଲେନ୍ ଛୁଟୁ ଗୁଣ୍ଡିଯ

පේන්ජේය ක්‍රික්කෑට් ප්‍රංග ගුණසරි

සුගත් වටගෙදර

පරිස් ජයමාන්ත්‍ර

පරිවර්තන නාටු

ବନ୍ଦୁଲ ବିନାନଗେ ଆଲାର୍ଯ୍ୟ ମଂଗଳିକା ଶୟତ୍ରାଣ

විද්‍යා ප්‍රබන්ධ

ඇතුළ ම.වනායක
ආචාර්ය කණ්ඩා විපේරත්න

ଆମ ଲିଲାତର୍କୀୟ ସ୍ଵରୂପ ଲାଗାନ୍ତକାରୀ

காலைப்பும் - 2012

புக்கு மசீப்பிட்டுச் செய்யப்பாகேள்

- பத்திரிகை மூலம் கோரப்பட்ட அறிவித்தலுக்கு ஏற்ப கிடைக்கப்பெற்ற தமிழ் புத்தகங்கள் மதிப்பீட்டின் பொருட்டு தெரிவு செய்யப்பட்டன. 2011ம் ஆண்டின் முதன்முதலாக வெளியிடப்பட்ட மற்றும் அரசு கவுடிகள் திணைக்களத்தில் ஆண்டில் பதிவு செய்யப்பட்டிருந்த சுலவிதமான புத்தகங்களாக அவை இருப்பது அவசியமாகும் 16 பக்கங்களுக்கு அதிகமான சிறுவர் இலக்கிய புத்தகங்கள் இருக்க வேண்டும். ஏனைய புத்தகங்கள் 49 பக்கங்களுக்கும் அதிகமாக இருக்க வேண்டும்.

- மதிப்பிட்டின் பொருட்டு தெரிவு செய்யப்பட்ட அப்புத்தகங்களின் பெயர்ப்பட்டியல் சுலபமாக அறிந்துகொள்ளும் பொருட்டு வெளியிடப்பட்டுள்ளது. தேசிய செய்திப்பத்திற்கைகளில் அறிவித்தல்கள் ஊடாக அது தொடர்பில் தெரியப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

- அதற்கமைய 2011 ஆண்டில் வெளியிடப்பட்டு இருப்பினும் மேலே குறிப்பிடப்பட்ட பெயர்ப்பட்டியலுக்குள் உட்படாத ஏதேனும் புத்தகங்கள் இருந்தால் அவற்றினை உடபடுத்துக்கொள்ள எழுத்தாளர்களுக்கு வாய்ப்புக்கள் வழங்கப்பட்டிருந்தது.

- புத்தகங்களின் மதிப்பீடானது மூன்று கட்டங்களைக்கொண்டதாக இருந்தது.

- முதலாம் கட்டத்தின் போது தெரிவு செய்யப்பட்ட அறிஞர்கள் குழு புத்தகங்களை மதிய்பீடு செய்து

இரண்டாம் கட்டத்திற்கும் பொருத்தமான புத்தகங்களை
தெரிவு செய்து கூறப்பட்டனர்.

- இரண்டாம் கட்டத்தின் போது அந்த நூல்களை
முழுமையான மதிப்பீகளுக்குப்படுத்தி இறுதி
ஆய்வின் பொருட்டு தகுதி பெற்ற புத்தகங்களை
சிபார்சு செய்யப்பட்டது அரசு இலக்கிய சபையின்
உறுப்பினர்களாலாகும்
- இறுதிக்கட்டத்தில் அதாவது பரிசுகள் மற்றும்
விருதுகளுக்கும் புத்தகங்கள் தெரிவு செய்யப்பட்டது
தகுதிவாய்ந்த அறிஞங்களைக்கொண்ட ஒவ்வொரு
விடயத்திற்கும் தனித்தனியாக நியமிக்கப்பட்ட
மதிப்பீட்டுக்குமுக்களினாலாகும் அந்தத் தீர்ப்புக்கள்
இறுதித்தீர்ப்பாக கருத்திற்கொள்ளப்பட்டது.

அரசு இலக்கிய விருதுகளுக்கான நூல்களை நெர்வுசெய்யும் நடவீர்களாக செயற்பட்டவர்கள்

- பேராசிரியர் எஸ். மெளனகுரு
- பேராசிரியர் வி. மகேஸ்வரன்
- பேராசிரியர் எஸ். சிவவிங்கராசா
- புலவர் கணக்ரட்டணம்
- கலாநிதி துரைமனோகரன்
- கலாநிதி இ. ரகுபரன்
- பேராசிரியர் கே. விசாகரநுபன்
- பேராசிரியர் செ. யோகராசா
- பேராசிரியர் அ. சண்முகதாஸ்
- திரு. எஸ். முரளிதரன்
- பேராசிரியர் எம்.ஏ. நூற்றாமான்
- பேராசிரியர் க. அருணாசலம்

The scheme of evaluation

Only the books published in year 2011 and registered at the Department of National Archives were considered for the evaluation.

The List of the books selected for evaluation was displayed for public information and press notices also published to that effect.

Hence if there were any books published in 2011 and were not included in the list, writers were given an opportunity to make representations and get their books included for evaluation.

The books were evaluated in four stages.

At the first stage the books not in conformity with rules were eliminated. Competent panel of scholars were employed at the second stage to select books suited for third stage and state literary panel after careful evaluation of the books so referred for the third stage selected books that were to be submitted for the final stage.

The final evaluation was done by separate panels comprising of competent scholars, appointed for each subject area.

• Panel of Evaluation

Prof. K.N.O. Darmadasa

Prof. Kamal de Abrew

Prof. Vinee Vitharana

Lecturer Mrs. Indira Mawella

Lecturer Mrs. Nirupama Mahagamasekara

Dr. Upul Lekamge

Mr. Ariyawansa Ranaweera

Lecturer Mr. Harshana Rambukwella

Lecturer Ms. Dinali Fernando

Miss. Chamali Kariyawasam

Miss. Dilini Walisundara

Mr. Prabath Sahabandu

2012 සාම්ප්‍රදායික රුප්‍රේරණ සංඛ්‍යා මෙය



ଆମାର୍ଯ୍ୟ

ହରିଶ୍ଚଵନ୍ଦ୍ର ଲିଖିତାଙ୍କ

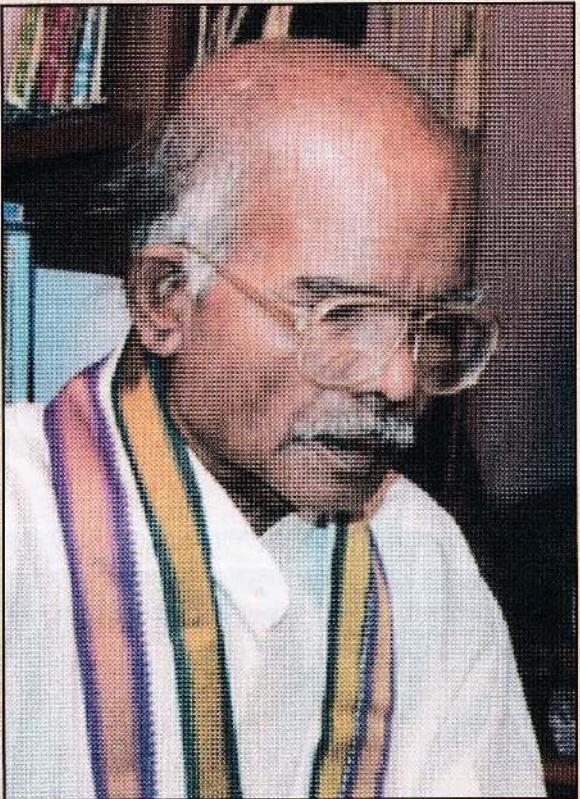
ଶ୍ରୀ ମିଲନ ଦିତ୍ୟକୃତାଙ୍କରେ ଅଭ୍ୟାସକାରୀ କେରଳରେ
ଶ୍ରୀ ମିହାଵିନ୍ଦାବ ମୈବିଲ୍ଲାର୍ଟାନ ଗମଣି ପ୍ରକିଳିଦି
ହେଲ ଲେଡ ଆଫ୍ରାର୍ ପରମ୍ପରକ ଧୂଯାଦ କୋଠ ବିଷୟନ୍ତାଙ୍କ
ମୁଦ୍ରଣରେ ଖରିଦିଲନ୍ତି ବିଷୟନ୍ତାଙ୍କ ଲିଟ୍ରେବିନ୍ଦାର୍କ୍ 1931
ଭକ୍ତିନେତାଙ୍କର ତଥ 25 ଲୈନିଦା ଉପତ ଲେଖି. ବିନ୍ଦି.
ବିଶେଷଜ୍ଞ ଧୂଏ ଲେଡ ମହିତା ହା ଅମରଲିତି ମହିତିଯ
ମହୁରେ ଦ୍ୱାରାପିଲେଯ ମୁହଁ. ମିହାଵିନ୍ଦାବ ତଥକ ପାଇକି
ଆଜ୍ଞାବୁରେ ଦ୍ୱାରାପାଇଲା ପାଦିବାଲାପ, ମିହାଵିନ୍ଦାବ
ନାଲନ୍ତର ବିଦ୍ୟାଲୟ, କୋଲାଚି ନାଲନ୍ତର ବିଦ୍ୟାଲୟ
ଆଫ୍ରାର୍କ ମୁଲିକ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଲେଖି ମହୁ 1955 ଦେ ଲାଙ୍କା
ମିଛଲିଲିଦ୍ୟାଲୟଙ୍କ ବିଦ୍ୟାମେଲି ଦ୍ୱାରାଦିଯ ଲେଖି.

උකා නීති විද්‍යාලයන් උගෙන, ජ්‍යෙෂ්ඨයාධිකරණයේ අධිනිතියාධක විශයෙන් දිවුරුම් දුන් ගෙනෙම කැලණිය විස්ටලවේදාලයෙන් දෑඟන පූරි උපාධිය දිනාගනු ලැබුයේ, සිංහල නීති නිඛණවුව සම්බන්ධව කළ අනුති පරායෝජනයක ප්‍රතිඵල විශයෙනි. මෙම ප්‍රච්චරයා ස්වකිය ජන්ම භුමිය, සිංහල භාෂාව, පුද්දු දරමය, යංකෝතිය, ශිෂ්ටවාචරය කෙරෙහි අප්‍රමාණව ලැදිකමින් උදෙස්ගෙයෙන් ක්‍රියාකළ නිරතුරු ජාතික ඇදුම්න් සැරපි ආදර්ශනක් ස්වියත්වයක උරුමකම් පළ කළේය. සිංහලෙන් විද්‍යාව උගෙන්වීම කෙරෙහි තන් ප්‍රගෙයෙහි වූ අනියෝග ගැටපු ද ජය ගනු ලැබුයේ අන්තර් වූ ඇපතුපිටීමෙන් ක්‍රියාක්‍රීමෙනි. සිංහල බොධ්‍යය පත්‍රයෙන් ගැටපු ද ජය ගනු ලැබුයේ අන්තර් වූ සිංහල විස්ටල කොළඹයේ ද සිංහල මහා ගබඳකොළඹයේ ද ප්‍රධාන සංස්කාරකත්වය ද දැරු පෙරපර දෙශීග භාෂා

గාස්තුයන්හි ප්‍රාමාණික ප්‍රාදූයකු වූ මුහු සිය ලේඛන දිවියේ ආරම්භයේ සිටම තිරමාණ හා කාස්ත්‍රිය සාහිත්‍යයට පිළිපන්නෙය. සිංහල ලේඛන රිති තත්ත්වයේ මෙශ්චර සාමාජිකයකු මෙන්ම නීති ප්‍රදානී සංග්‍රහයේ සිංහල කිරීම් හාර තිලයිරයා ලෙසද, දේශීය ගෙවඳුවරුන් දුනුණු කිරීමේ අත්ථාගතභි සංස්කෘතක ව්‍යායෝගී ක්‍රියා කළේය.

ଶ୍ରୀ ଲକ୍ଷ୍ମୀ ପ୍ରତିନି ଆସନାରେ ଲେଖକମି ହାରିଯାଇ
ଶ୍ରୀ ଲକ୍ଷ୍ମୀଲାଲ ପ୍ରତିନିକରଣଙ୍କ ହା ମେରିରେକେ କୁମିଳ
ହଦ୍ଦନିର୍ମା ଦ୍ଵାରା ଲାଗୁଲାଏ କିମ୍ବାଲାଜ ବିଦ୍ୟାର ଉଚ୍ଛବାରେ
ହା ପଥପ୍ରୟାତ ଲାଇମେନ୍‌ଡି ଏ ପ୍ରରେଣ୍ଟାଲେ ବିଦ୍ୟ. ବୁନନ
କିମ୍ବାଲ ପାରିହାତିକ କିନିଧିକେନ୍ଦ୍ରୀୟ, ପ୍ରାଯୋଗିକ କିମ୍ବାଲ
କିନିଧିକେନ୍ଦ୍ରୀୟ ମେନ୍‌ମ ଦୂରସେନ ମହା କିମ୍ବାଲ
କିନିଧିକେନ୍ଦ୍ରୀୟ ପ୍ରଦାନ କମିଶିଲାଙ୍କ ପ୍ଲରା ଦରମିନ୍
ତଦ୍ଵୀଯ କେତ୍ତୁରେ କେମିକ୍‌ର ଦୂର୍ମିଳିନ୍ ଅବଲୋକନ୍‌ରେ
ମହ ମେନ୍‌ହେଲରକୁ କାଳ ପ୍ରକିଳିବ ଉଚ୍ଛବକି. କାହିଁକିମ୍ବା
ପରଦେଶୀର୍ଣ୍ଣାତିମକ ଲିପି ୫୫୦ କରି ଆଦିକ ପ୍ରମାଣକ ରଖିବା
କାଳ ମେମ ଲେଖକଙ୍କାରେଣ୍ଟଙ୍କ ପୋଲୋରେ କର୍ମାନ୍ତରରୁ,
କାଳାବ ହା ସାହିତ୍ୟର - ମାତ୍ର କେତ୍ତୁମ, ରାତିକ କରିବା,
କିମ୍ବାଲ କିନିଧିକେନ୍ଦ୍ରୀୟ କମିଶିଲାଙ୍କର ଅଭ୍ୟନ୍ତ ଆକଳ୍ପନ୍‌କାରୀ,
କୁମାରବୁନ୍ଦିଗରେ କମାର ଦରକାର, ହାତାବିକ ଗୁରୁତ୍ବ ହା
ପରହନ୍ ଲିପି ଭାବରେ, କେତ୍ତେକି ପରା ନାମ କାହିଁବା ଗୁର୍ନ୍ତର୍ଦି ଆକ୍ରମିତ
ଗୁର୍ନ୍ତର୍ଦି ୬୦କରି ଲ୍ୟାନ୍‌ଡି ବିଦ୍ୟାରକ୍ଷଣକ ଅଲକାଲା.

2012 அரசு லீக்கிய விழாவில் சாஹித்திய ரத்னா உயர் விருது மே



**பேராசிரியர்
க. அருணாசலம்**

ஸாம்ப்பாண் மாவட்டத்தில் பின்தங்கிய பிரதேசமான தென்மராட்சிப் பகுதி யில் அமைந்துள்ள அல்லாரை என்னும் கிராமத்தில் 1946 ஆம் ஆண்டு பிறந்தார். ஆரம்பக் கல்வியை அல்லாரை தமிழ்க் கலவன் பாடசாலையிலும் இடைநிலைக் கல்வியை யா/ சாவக்கச்சேரி இந்துக் கல்லூரியில் பயின்றார். 1967 ஆம் ஆண்டு பல்கலைக்கழகம் புகுந்து தமிழ் பேராசிரியர் வி. செல்வநாயகம் அவர்களின் அறிவுரைன் படி தமிழினைச் சிறப்புப் பாடமாகப் பயின்று இறுதி ஆண்டில் சிறப்புச் சித்தி பெற்றார்.

1972 ஆம் ஆண்டு தற்காலிக விரிவுரையாளராக இணைந்த இவர் 1976 ஆம் ஆண்டு பேராதனைப் பல்கலைக்கழக தமிழ்த்துறையில் நிரந்தர நியமனம் பெற்றார். முதுகலைமாணிப் பட்டத்தினை 1974 ஆம் ஆண்டு பெற்றுக் கொண்டதுடன். 1979 ஆண்டில் கலாநிதிப் பட்டத்திற்கான ஆய்வினை மேற்கொண்டு கலாநிதிப்பட்டம் பெற்றார்.

விரிவுரையாளராகவும் பேராசிரியராகவும் விளங்கிய அதே நேரம் பலபதவிகளையும் ஏற்றுத் திறும்படச் செய்தப்படார். 1995 முதல் 1998 ஆம் ஆண்டு வரை பேராதனைப் பல்கலைக்கழகத் தமிழ்த்துறையின் தலைவராகவும், தமிழ்ச்சங்கம், சங்கீத நாட்டிய சங்கம் ஆகியவற்றின் பெருந் தலைவராகவும் கடமையாற்றினார். பல்கலைக்கழகத்திற்கு வெளியே மகரகம் தேசிய கல்வி நிறுவனத்திலும் பணியாற்றினார்.

கலாசார அலுவல்கள் திணைக்காத்தின் கலைக்குழு அங்கத்தவராகவும், தமிழ் இலக்கியக் குழுவின் தலைவராகவும் கடமையாற்றியுள்ளார். அதன்போது யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத்திலும், வவுனியா கல்வியியல் கல்லூரியிலும் முறையே மும் மூன் று நாட்கள் கருத தரங் குகளை நடாத்தியுள்ளார்.

முதுகலைமாணி, முதுதத் துவமாணி, கலாநிதி ஆகிய பட்டங்களுக்கான ஆய்வினை மேற்கொள்வோருக்கு மேற்பார்வையாளராகவும் பரிசுச்சராகவும் கடமையாற்றிக் கொண்டிருக்கிறார். இதேபோன்று தமிழாட்சின் மதுரைப் பல்கலைக்கழம், சென்னைப் பல் கலைக்கழகம், பாரதியார் பல்கலைக்கழகம், மனோன்மனியம் சுந்தரனார் பல்கலைக்கழகம், கேரளப் பல்கலைக்கழகம் முதலியவற்றில் கலாநிதிப் பட்டப் படிப்புக்கான மாணவர்களின் ஆய்வேடுகளை மதிப்பீடு செய்யும் பரிசுச்சராகவும் கடமையாற்றி வருகின்றார்.

ஆய்வுத்துறையில் மிகுந்த ஆரவும் கொண்ட அவர் பல்வேறு சிரமங்களுக்கு மத்தியிலும் சிறியனவும் பெரியனவுமாகப் பதினைந்து நால்களையும் ஜம்பத்திற்கும் மேற்பட்ட ஆய்வுக் கட்டுரைகளையும் எழுதி வெளியிட்டுள்ளார். பலமுறை தேசிய சாகித்தியப் பரிசில்களையும் கலாநிதிப் பட்ட ஆய்வேட்டிற்கான ஞாபகர்த்தப் பரிசினையும் “இரத்தினதீபம்” விருதினையும் பெற்றுக்கொண்டார்.

2012 Sahityaratna Award



*Dr. Ranjini
Obeysekera*

Ranjini Obeysekera obtained her B.A. from the University of Ceylon, and MA and PhD from the University of Washington, Seattle.

She has contributed substantially to the culture and literature of the country as demonstrated by her works, 'Portraits of Buddhist Women; Stories from Saddharmaratnavaliya' (2001) 'Yasodaravata':The story of Yasodra or Yasodara's Lament(translation2005). Yasodara:Wife of the Bodhisattva.(translation 2009) .

Ranjini Obeysekera's work as an editor has been remarkable. With an Anthology of Modern Writing from Sri Lanka. edited jointly with Chitra Fernando(1981). Sinhala and Tamil Writing from Sri Lanka, for the Journal of South Asian Literature (1986) The Revered book of Five Hundred and Fifty Jataka stories translated from the 14th century Sinhala text, volume one edited (2012), she has taken Sinhala literature to new domains.

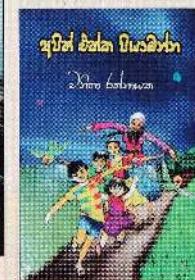
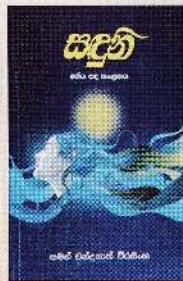
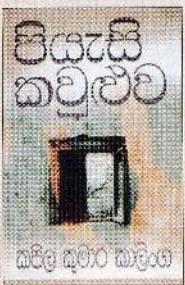
Her translations stand out among the others, for the sensibility she brings into her work. In fact her translations add lustre to the original. She is equally adept in translating from Sinhala into English and vice versa as borne out by her several translations of both poetry and prose. She has also

brought out a collection of stories A Grief Ago (1992)

Ranjini Obeysekera has received several awards in recognition of her work and contribution to the country; starting in 1986 with the National Endowment for the Humanities Translation Fellowship , a Fullbright award as Senior Research Scholar(1991-1992), from the National Endowment for the Humanities for Independent Scholars.(1994-1995) for Translation (1995-96) for contributions to the theatre Namel Malini Punchi Theatre(2005) and for translation from the Sri Lanka Cultural Department(2006).

In recognition of the contributions thus listed and those not listed here the State Literary Panel of Sri Lanka deems it an honour to confer the title of Sahityaratna on Ranjini Obeysekera.

නිරද්‍යිත ස්වතන්තු සිංහල ගුණී



හොඳම නවකතාව

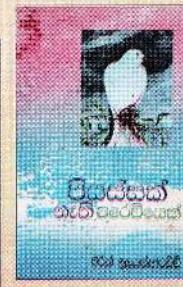
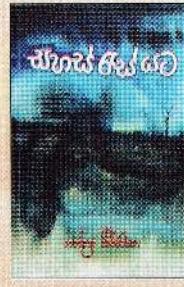
රුකු ඉදෑද - කරුණාභස සුරියආරවිචි
නයිගලින් උපන් ප්‍රතිඵලයේ - බවටන්ගල රහුල හේම
පියැසි කුවුල්ව - කටිල කුමාර කාලීංග

හොඳම ගිත සාහිත්‍ය කාරිය

සුදුනි - සමන් වින්දුනාත් විරසිංහ
සුලුග් වී මං එනවා - ආනන්ද හේමාරංහිදගේ

හොඳම යොවුන් නවකතාව

සැඟිරිමඩූල්ලේ බහිරවයා - ඉදුනිල් සයනෙවිරත්න
කොළඹ මමයි - අනුරසිරි හෙට්ටිගේ
අපින් එක්ක පියායන්න - වනිතා රත්නායක



හොඳම කෝරේකතා සංග්‍රහය

ඇඩින් - ජයතිලක කම්මූල්ලවිර
සුදු කෙළින්තිය - ගුණරත්න විතුමගේ
පියැසාභු එනකං - අනුරසිරි හෙට්ටිගේ

හොඳම කාව්‍ය සංග්‍රහය

සහස් යස් යට - තන්දන විරසිංහ
අගැල අශමතුමකට ඇගැමරම් - මාපුල වෙළිවරුධින
පියස්සක් නැති පරෙවියෙක් - එරික් ඉලයප්පආරවිචි

හොඳම ලමා සාහිත්‍ය කාරිය

සැකිරි ලෝකයට මි පැණි දෙශීක් - විප්පුසිරි අධිකාරී
අහස්ගමට ගි ප්‍රාවී සින්තරා - තනුරා එන්. එයගම
ගොර මාමා කරපු වැඩින් - පියදාස වැලිකන්නගේ



හොඳම විද්‍යා ප්‍රබන්ධය

මං නිවේදුවක් - මගෙන්ත් ප්‍රසන්න රත්නායක
රතු ලෙළාව වසන්නය - ප්‍රීති ක්‍රි කාන්ත
පොලෝ ගැබ රාජධානිය - අන්ත් ප්‍රියාන්ත රත්නායක

හොඳම පරිවර්තන නවකථාව

ගරු කොන්සල්ඩුමා - ගම්මි වියන්ගොඩ

ලුල් කාතිය: *The Honorary Consul*

ඇසම්මත මිනිසෙකුගේ සටහන් - ආනන්ද අමරසිංහ

ලුල් කාතිය: *Notes from Underground*

කන්තපුර - කුමාර සිව්වරත්න

ලුල් කාතිය: *Kanthapura*

හොඳම පරිවර්තන කෙටිකතා සංග්‍රහය

කේකිල මලුර - වන්දන මෙන්චිස්

ලුල් කාතිය: *A Treasury of 25 Grand Short Stories by World's Greatest Writers*

කන්තා සෞයුරියකට පෙම්බැද - ගුණතිලක මැටියගන්

ලුල් කාතිය: *To Nun With Love*

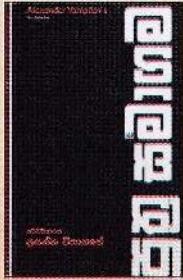
භාදර විනිශ්චය - ආරියරත්න විතාන

ලුල් කාතිය: *Letters in the Mail*



හොඳම ස්වතන්ත්‍ර නාට්‍ය ගුත්තය

රාඡිං දෙයේයේ - තරුණ ද්‍රීදනිය
GLADIATOR ප්‍රේමය - නාමල් ජයසිංහ
මාසන - අගෙන්ත හදාගම



හොඳම පරිවර්තන නාට්‍ය කාතිය

පූතු සමාගම - ප්‍රසන්න විතානගේ

මි පැණි පෙදෙස - තරුණ ද්‍රීදනිය
දෙනිචිඛේ - ප්‍රසන්න විතානගේ

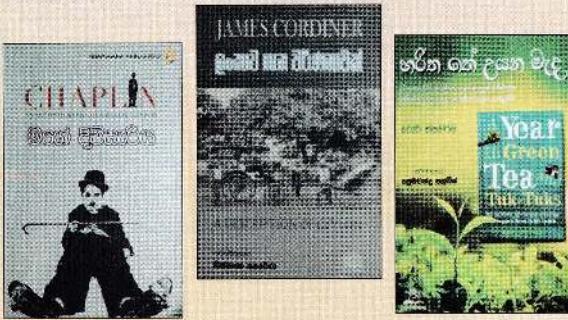


හොඳම පිටු සැලසුම හා නිමාවන් සූත්‍ර ගත්තය

A Fresh Dawn - Somachandra Peiris

Bevis Bawa's Brief -

Ramesh Weeraratne, Damon Carr and Ben Ziegier
අහස් ගම්ම ගිය පුළුවි සින්තරා - ඒ.එ.එස්. විමලවිර



නොදුම පරිවර්තන ගැස්තීය කානිය

වාලි වැප්ලින් මගේ දිවිසුරිය -

වුලානන්ද සමරනායක

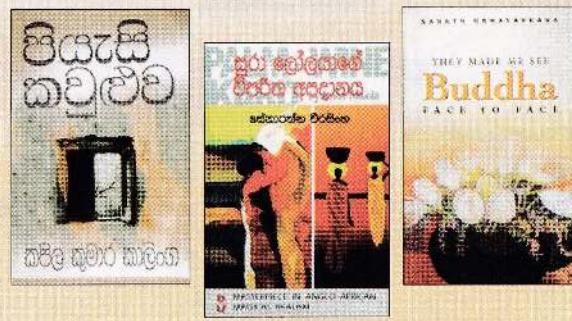
ඖෂ්‍රේ කානිය: *Chaplin An Autobiography on Charlie Chaplin*

උංකාව ගැන වර්ණනාවක් - නිශ්චාක පෙරේරා

ඖෂ්‍රේ කානිය: *A Description of Ceylon*

හරින තේ උයන මැද - ප්‍රේමවන්ද අල්විස්

ඖෂ්‍රේ කානිය: *A Year in Green Tea and Tuk-Tuks*



නොදුම පිටකවර නිර්මාණ කානි

පියුරු කටුවේ - ප්‍රසාද් සමරසේකර

සුරාලේලයාගේ විපරිත අපෘහනය - විතුර මනෝහර

They Made me see Buddha

- W.N.K. Wijayabandara

2011 වයරේ යාහිතය හා තත්-විෂයාත්මක ගුන්රි

වැකිම සංඛ්‍යාවක් ප්‍රකාශයට පත් කළ ආයතනය

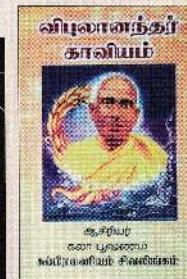
අ/ස්. ගොඩලේ සහ සහෝදරයෝ

விருதுக்கு தெரிவுசெய்யப்பட்ட தமிழ் நாள்கள்



சிறந்த நாவல்

அலைக்குமிழ் - அகளங்கன்
சொகுதா - எஸ். ஏ. உதயன்
காடும் கழியிழும் ஆ. மு. பி. வேலழகன்



சிறந்த காவியம்

விலாலங்கர் காவியம் - கப்ரமணியம் சீவலிங்கம்
தோட்டுப்பாய் முத்தம்மா - பாலமுனை பாறாக்
வாத்தியார் மாப்பிள்ளை - ஜின்னாஹ் ஷரித்தீன்



சிறந்த சிறுகதை

வெள்ளி விரல் - ஆர். எம். நெள்ளாத்
நெல்லிமரப் பள்ளிக்கூடம் - நந்தனி சேவியர்
அங்கயற் கண்ணிழும் அவள் அழகிய உலகமும் -
தாட்சாயனி



சிறந்த ஆய்வு

இந்துக் கணித வானியல் மரபு - ச. முகுந்தன்

சிறந்த கவிதை

நிலம் பிரந்தவனின் கவிதை - சுஜந்தன்
மீண்டு வந்த நாட்கள் - வத்ரி சி. ரவீந்திரன்
ஒவியம் செதுக்குக்கற பாடல் - ஸ்ரீ. பிரசாந்தன்



சிறந்த நாடகம்

கருவறையில் இருந்து.... - கந்தையா ஸ்ரீகந்தவேள்
குறுங்குத்துக்கள் - கலையார்வன்



சிறந்த மொழிபெயர்பு இளையோர் இலக்கியம்

முல்லைத்தீவு தாத்தா - தீக்குவல்லை கமால்
காட்டுப்புர வீரர்கள் - தீக்குவல்லை கமால்



சிறந்த மொழிபெயர்பு சிறுகதை

ஒரு கறங்கைப் பேர்ச்சம்பழங்கள் -
அஷ்ரப் சிறொப்தீன்



சிறந்த மொழிபெயர்பு நாவல்

அம்மாவின் ரகசியம் - எம். ரஷான் சௌபீப்



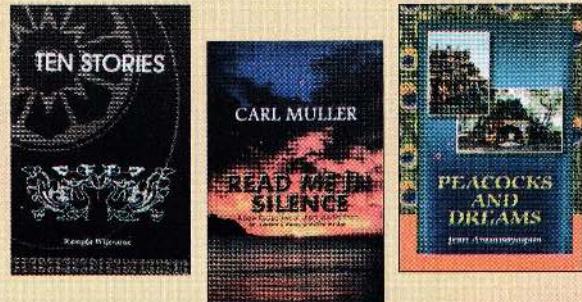
சிறந்த மொழிபெயர்பு நானாவிதம் பர்மிய பீக்கு சொன்ன கதைகள் - சோ. பத்மநாதன்

Nominated Books - English



Best Novel

The Iron Fence - Neluka Silva
Sarasu - Lucky de Chichera
City of the Lion - Carl Muller



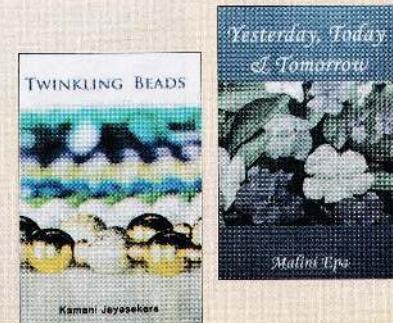
Best Short Story Collection

Ten Stories - Kamala Wijerathna
Read me in Silence - Carl Muller
Peacock & Dreams - Jean Arsanayagam



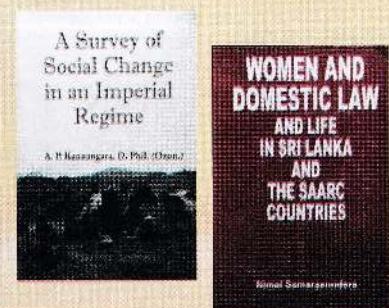
Best Novel (Translations)

Swayanjatha (Samaraweera Wijayasinghe)
- Daya Dissanayake
Metta (Suneththra Rajakarunayaka)
- The Gratiaen Trust



Best Collection of Poetry

Twinkling Beads - Kamani Jayasekara
Yesterday – Today & Tommorow - Malani Epa



Best Non Fiction (Academic & Research)

A Survey of Social Change in an Imperial Regime
- A.P.Kannangara
Women & Domestic Law & Life in Sri Lanka
- Nimal Samarasundara

සංචාරක මණ්ඩලය

උපදේශකත්වය

ට.බී. ඒකනායක මැතිවාමා
සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු අමාත්‍ය

අධික්ෂණය

වසර්හ ඒකනායක මහතා
ලේකම්, සංස්කෘතික හා කලා කටයුතු අමාත්‍යාංශය

මෙහෙයුම්

විජ්‍යත් කණුගල මහතා
අධික්ෂණ, සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව
රි.එම්.ඇං.ඩේ.ඩේ. මන්ත්‍රීරත්න මහතා
නියෝජ්‍ය අධික්ෂණ

ගණකාධිකාරී

කේ.ච්. කාරියකරවන මහතා

සම්බන්ධිකරණය

ශ්‍රීමත් සේනෙවිරත්න
චිත්‍රලි රාජපක්ෂ
පි.එම්.එස්. බණ්ඩාර
ඒ. පූභාමිති
ඒ.ඒම්.ඒ. බණ්ඩාර
එස්. සිවනෙෂන්

උත්පාට්‍ර ගුණ

ආධ්‍යාත්මකයන්

දි.පී. එකනායක
කලාචාර මත්‍ර්‍යම කළ අවශ්‍යක්ෂණ අමාත්‍යාංශය

මෙරුපාර්ශවය

බසන්ත එකනායක
චෙයලාර්, කලාචාර මත්‍ර්‍යම කළ අවශ්‍යක්ෂණ අමාත්‍යාංශය

නෙටුවුපාන්ත්‍රත්වය

විජ්‍යත් කණුගල
පණිප්පාර්, කලාචාර අවශ්‍යක්ෂණ තිබෙනාක්කාම
ස.එම්.ඇං.කේ. මන්ත්‍රීරත්න
ඉත්ත්වී පණිප්පාර්

කණක්කාරාර්

කොළඹ කාරියකරවන

ඛුරුණක්ෂණයාප්‍රය

ශ්‍රීමත් ජෙන්විරත්න
දයුලු රාජපක්ෂ
පි.එම්.එස්. පණ්ඩාර
ඒ. ප්‍රඟාතිනි
ඒ.ඒම්.ඒ. පණ්ඩාර
එස්. සිවනෙෂන්

Organizing Committee

Guidance

Hon. T.B. Ekanayake
Minister of Culture and the Arts

Supervision

Wasantha Ekanayake
Secretary

Direction

Vijith Kanugala
Director
E.M.I.K. Manthreerathna
Deputy Director

Accountant

K.D. Kariyakarawana

Coordination

Srimathi Seneviratne
Dudley Rajapaksa
P.M.S. Bandara
A. Subashini
A.M.A. Bandara
S. Sivaneshan

සහය සම්බන්ධිකරණය

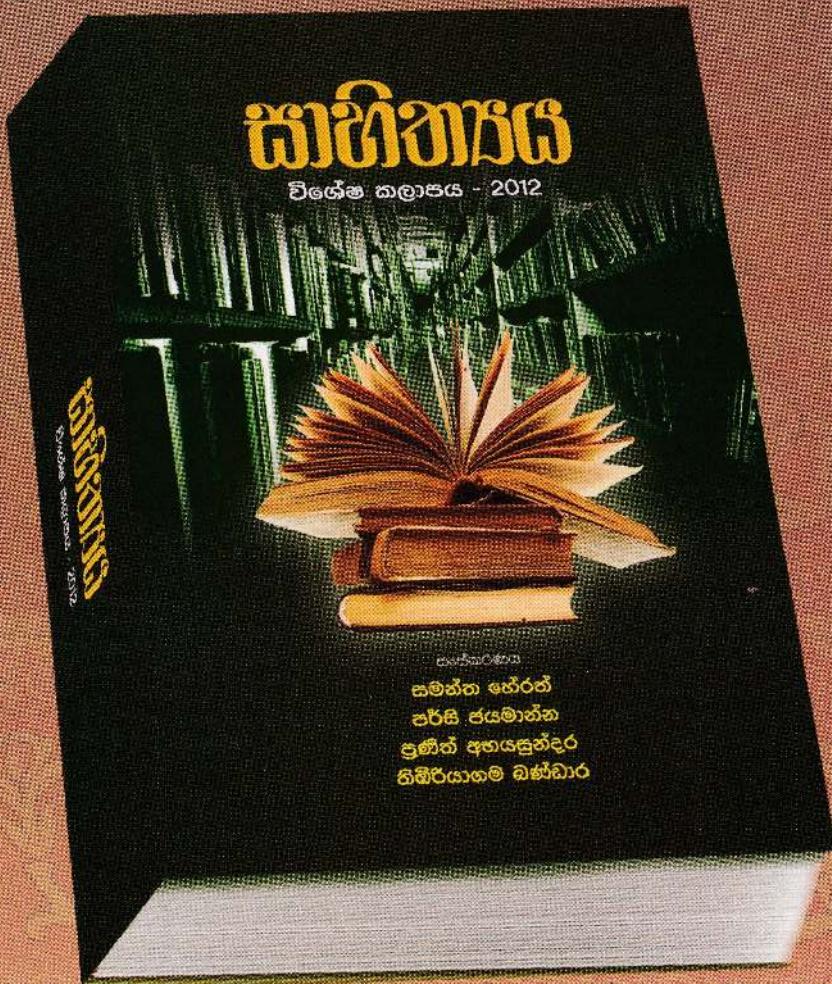
නැත්දසේන පලිහක්කාර
විජයපාල විපේශීකර
කලුතාණ අබේසිංහ
සම්පත් ජයසුරිය
ප්‍රේමරත්න ජයවර්ධන
ඩී.ඩී. මානෙල් දිසානායක
නිලක්ම ව්‍යරා නැවිගල
ඒ.ඒ. එනුමිය
නලින්ද විපේශීසුරිය
ඉන්දික විපේශීවර්ධන
සම්ත පෙරේරා
රූවන් ලාල් නිශාන්ත
මි.පී. මල්කාන්ති
තනුජා දිල්රුක්මි
අභෙකා මල්ලිකාරවිචි
සින්නි සම්නා
තුසිත ප්‍රසන්න
නිශ්ඝාක විමලවිර
ප්‍රේමනාත් ජයසිරි මල්ලිකාරචි

ඉතුව් කුරුංස්කීමොපු

නංතසෙන පලිහුක්කාර
විජයපාල විජේසෙකර
කලුතාණ අපෙසිංහ
සම්පත් ජයසුරිය
පිරෙමරත්න ජයවර්තන
ඩී.ඩී. මානෙල් තිසානායක්ක
නිලක්ම ව්‍යඹා නෙව්කල
ඇ.ඒ. ජිනපිරිය
නලින්ත විජේසුරිය
ඩින්තික විජේවර්තතන
සම්ත පෙරෝරා
රුවන් බාල නිභාණත
ඉ.පී. මල්කාන්ති
තනුජා තිල්රුක්මි
අසොකා මල්ලිකාරස්සි
සිත්ති සම්නා
තුසිත පිර්සන්න
නිශ්ඝාක විමලවිර
ප්‍රේමනාත් ජයසිරි මල්ලිකාරචි

Assistance

Nandasena Palihakkara
Wijayapala Wijesekara
kalyani Abeysinghe
Sampath Jayasuriya
Premaratna Jawawardana
D.D. Manel Disanayake
Nilackshi Wajira Nawgala
G.A. Jinapriya
Nalinda Wijesuriya
Indika Wijeyawardana
Samitha Perera
Ruwan Lal Nishantha
O.P. Malkanthi
Thanuja Dilrukshi
Asoka Mallikarachchi
Sithni Sameena
Thusitha Prasanna
Nishshanka Wimalaweera
Pushpanath Jayasiri Mallikarachchi



සාහිතය - විශේෂ කතාපය වූ කළේ රාජ්‍ය සාහිතය උත්සවයට හා සම්මාන පුද්‍යාකයට කමෘත්‍යාමිව සංස්කෘතික කටයුතු දෙපාර්තමේන්තුව විසින් පළ කෙරෙන ගාස්ත්‍රිය ලේඛන සංග්‍රහයයි. මෙවර මෙම විශේෂ සාහිතයට අදාළ විවිධ විමර්ශන සේත්තු අලළා සම්භාදන පරේකීමෙන්මක හා විවාරාත්මක නිබන්ධන පහස්‍යකින්ද නිර්මාණය්මක රචනා දහසයකින්ද කමන්විතය. ගලෝක්ත ගාස්ත්‍රිය හා නිර්මාණය්මක ලේඛන සියලුම ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රමුඛ විදේශීත්ත් හා ලේඛක ලේඛනාධිකාරීන් විසින් රචනා කරනු ලැබේ නිඩ්.

මෙම ගාස්ත්‍රිය සංග්‍රහය සංස්කරණය කරන ලද්දේ කමන්ත හේරත්, පරේකි ජයමාන්ත්‍ර, ප්‍රතීත් අභයසුන්දර සහ නිමිරියාගම බණ්ඩාර විසිනි.